



NL	GEBRUIKSAANWIJZING
UK	USER'S MANUAL
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG
DK	BRUGSANVISNING
IT	ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO
PT	MANUAL DO UTILIZADOR
ES	MANUAL DEL USUARIO
SE	BRUKSANVISNING
FI	KÄYTTÖOPAS
NO	BRUKERHÅNDBOK
PL	PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA
HU	TÁJÉKOZTATÓ
RS	UPUTSTVO ZA KORISNIKE
BG	Наръчник на потребителя
CZ	Uživatelská příručka
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
RO	MANUALUL UTILIZATORULUI
RU	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## GEBRUIKSAANWIJZING

Dit paar laarzen is onder een constante hoge kwaliteit en overeenkomstig Europese standards geproduceerd door Europa's grootste laarzenproducent. De keuze van de juiste laarzen moet worden bepaald op basis van de aanwezige risico's in uw werkomgeving en de vereiste beschermingsmaatregelen. Voor advies over de geschiktheid van laarzen in bepaalde omstandigheden verzoeken wij u het nationale sales office te raadplegen.

## BESCHERMINGSNIVEAU

Controleer de laarzen op het stempel CE of CE in combinatie met EN ISO 20347:2012 of EN ISO 20345:2011. Van ieder type laars met deze combinatie is een prototype getest en goedgekeurd door een notified body<sup>1</sup>.

### Werklaarzen

met de stempel CE + EN ISO 20347:2012

Deze laarzen voldoen aan de Europese Verordening voor Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PPE regulation EU, 2016/425). Een hoge mate van comfort, duurzaamheid en kwaliteit, maar ook aanvullende bescherming is gegarandeerd. (Zie tabel).

### Veiligheidslaarzen

met de stempel CE + EN ISO 20345:2011

Deze laarzen bieden meer bescherming dan hierboven besproken. Het basisbeschermingsniveau van een veiligheidslaars (voorzien van stalen neus) getest tegen een slag met een energie van 200 Joules en tegen een kracht van 15k Newton. Het basisniveau van deze bescherming wordt aangegeven met de code SB.

Codes van aanvullende bescherming worden in de tabel genoemd.

FO		Bestendigheid van de zool tegen brandstoffen / oliën
A		Antistatisch laarzen
E		Schokdemping (minstens 20 Joules) van de hak
P		Weerstand tegen penetratie van de zool tot een kracht van max. 1100 Newton
CI		Koude-isolatie, met name via de zool (getest bij -17°C, 30 minuten)
CR		Snijbestendigheid
AN		Enkelbescherming.
HI		Warmte-isolatie, isolerend vermogen van buitenzool om hoge temperaturen te weerstaan (getest bij 150°C, 30 minuten)
HRO		Hittebestendige buitenzool om hoge temperaturen te weerstaan (getest bij 300°C, 60 seconden)
SRA		Weerstand tegen uitglijden op een vloer van keramiek bedekt met water en schoonmaakmiddel
SRB		Weerstand tegen uitglijden op een vloer van staal bedekt met glycerine
SRC		SRA + SRB
O4		Combinatie van de codes: A+E+gesloten hiel
SB		Basiseigenschappen
S4		Combinatie van de codes: SB+A+E+FO+gesloten hiel
S5		Combinatie van de codes: S4+P+geprofileerde loopzool

## ANTISTATISCH SCHOEISEL

Antistatisch schoeisel moet worden gebruikt voor het afvoeren van statische elektriciteit, wanneer het noodzakelijk is om opbouw hiervan te beperken, hiermee het risico van ontsteking door vonken van bijvoorbeeld brandbare stoffen of dampen beperkend, en wanneer het risico van elektrische schok van enig elektrisch apparaat of onder spanning staande delen niet volledig is uitgesloten. Opgemerkt wordt echter dat antistatisch schoeisel geen adequate bescherming tegen elektrische schok kan garanderen, omdat het alleen een beperkte elektrische weerstand tussen voet en vloer creëert. Wanneer het risico van elektrische schok niet volledig is uitgesloten, moeten aanvullende maatregelen genomen worden om het risico te vermijden. Zulke maatregelen evenals hier genoemde additionele tests moeten een onderdeel zijn van een routine ongelukvermijdingsprogramma op de arbeidsplaats. Uit ervaring is bekend dat de weerstand van het ontladpad van een product normaal gedurende de levensduur van het product een waarde van niet meer dan 1000 MΩ moet hebben. Een waarde van 100 kΩ is gespecificeerd als de ondergrens van de elektrische weerstand van een nieuw product om een beperkte bescherming te bieden tegen een gevaarlijke elektrische schok of ontbranding in het geval dat een apparaat dat werkt op spanningen tot 250V defect raakt. De gebruiker dient zich echter bewust te zijn dat onder bepaalde omstandigheden het schoeisel niet voldoende bescherming geeft en in al deze gevallen moet door de gebruiker aanvullende maatregelen genomen worden om zich te beschermen. De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan aanzienlijk worden gewijzigd door herhaald buigen, door vervuiling en door vocht. Dit schoeisel zal onder vochtige condities niet als bedoeld functioneren. Het is daarom noodzakelijk zich ervan te verzekeren dat het product in staat is om de ontwerpfunctie van het afvoeren van statische elektriciteit en ook van het geven van enige bescherming gedurende de hele levensduur van het product. De gebruiker wordt geadviseerd om zelf apparatuur voor het meten van elektrische weerstand in gebruik te nemen en deze regelmatig te gebruiken. Wanneer het schoeisel wordt gedragen in omstandigheden waarbij het schoeisel vervuilt, dan moet de gebruiker voor het betreden van een gevaarlijk gebied de elektrische eigenschappen van het schoeisel controleren. Daar waar antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de weerstand van de vloer zodanig zijn dat het de door het schoeisel geboden bescherming niet hindert. Tijdens gebruik moeten, met uitzondering van normale sokken, geen isolerende onderdelen tussen de binnenzool en de voet van de drager worden geïntroduceerd. In het geval dit toch gebeurt, dan moet de elektrische weerstand worden vastgesteld. De inlegzool mag alleen vervangen worden door een vergelijkbaar type van de originele producent van de laarzen.

## PENETRATIEWEERSTAND

Er zijn momenteel twee soorten ondoordringbare middenzolen beschikbaar voor PBM-schoeisel: middenzolen van metaal en middenzolen van andere materialen. Beide soorten voldoen aan de minimale vereisten voor penetratieweerstand die in de norm is aangegeven. In het geval dat een penetratiebestendige middenzool is aangebracht, zijn Dunlop-laarzen uitgerust met metalen of niet-metalen penetratiebestendige middenzool. De penetratieweerstand van dit schoeisel is in het laboratorium getest met behulp van een afgeknotte spijker met een diameter van 4,5 mm, bij een kracht van 1100 N. Bij grotere krachten of spijkers met een kleinere diameter neemt het risico op penetratie toe. Onder dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventiemaatregelen worden overwogen. Een metalen middenzool wordt minder aangetast door de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (bijvoorbeeld diameter, geometrie, scherpte), maar bedekt niet de gehele onderzijde van de laars als gevolg van beperkingen bij de productie van laarzen. Een niet-metalen middenzool kan lichter, flexibeler zijn en een groter dekkinggebied hebben in vergelijking met metaal, maar de penetratieweerstand kan variëren, afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (bijvoorbeeld diameter, geometrie, scherpte). Neem voor meer informatie over het type middenzool, contact op met de fabrikant of leverancier.

## **ANTISLIP EIGENSCHAPPEN**

Het niveau van slipweerstand wordt bepaald door een combinatie van laarzen, het soort vloer en de graad van vervuiling. Laarzen hebben een bepaalde slipweerstand maar kunnen u niet altijd tegen uitglijden beschermen.

Om u van een optimale bescherming te verzekeren dient u de loopzool schoon te houden. Controleer de zool op overmatige slijtage; indien versleten moeten de laarzen vervangen worden.

## **INLEGZOLEN**

Voor EN ISO 20347:2012 en EN ISO 20345:2011 gecertificeerde laarzen geldt dat indien uw laarzen geleverd zijn met inlegzolen, ook de testen zijn uitgevoerd met deze inlegzolen. Waarschuwing: Deze laarzen dienen alleen met inlegzool gebruikt te worden. De inlegzool mag alleen vervangen worden door een vergelijkbaar type van de originele producent van de laarzen.

## **REINIGINGSINSTRUCTIES & OPSLAG**

Reinig uw laarzen na gebruik met een borstel en een mild reinigingsmiddel. Spoel de resten van het reinigingsmiddel af met water en laat de laarzen op een geventileerde plaats drogen. Rol uw overall niet tot op de laarzen. Niet de laarzen schoonmaken door te schoppen. Zorgvuldig schoonmaken draagt bij tot een langere levensduur van uw laarzen. Een minimum levensduur kan niet gegarandeerd worden. De levensduur hangt sterk af van de toepassing.

Purofort® laarzen hebben een opslag houdbaarheid van ongeveer 8 jaar. Acifort® laarzen hebben een opslag houdbaarheid van ongeveer 12 jaar. De opslagcondities zijn van groot belang voor de houdbaarheid. Berg Dunlop® laarzen op onder koele, donkere en droge omstandigheden in de originele, gesloten verpakking.

## **BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE**

Controleer uw laarzen zorgvuldig voor gebruik. Gebruik de laarzen niet indien u onvoldoende overtuigd bent dat de laarzen geschikt zijn voor de toepassing, dat ze in goede staat verkeren en dat de beschermingselementen (zoals stalen neus en stalen tussenzool) aanwezig zijn. De laarzen bieden bescherming tegen bepaalde chemicaliën. Op termijn echter kunnen chemicaliën en ook hoge temperaturen (hoger dan 60°C) uw laarzen beschadigen.

<sup>1</sup> 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Duitsland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ireland

## USER'S MANUAL

This pair of boots has been manufactured with a constant high degree of quality according to European Standards, by Europe's premier manufacturing organization of Wellington boots. Please try on your boots to test for maximum comfort before use. Selection of proper footwear should be based on the risks of your working environment and the protection required. For any advice on suitability of boots under certain circumstances, please contact your national sales office.

### PROTECTION LEVEL

Check the boots for the marking with CE plus EN ISO 20347:2012 or EN ISO 20345:2011. Of each type of boot with this combination a prototype has been tested and approved by a notified body<sup>1</sup>.

### Occupational boots

















marked with CE + EN ISO 20347:2012

These boots comply with the European Regulation for Personal Protective Equipment (PPE Regulation EU, 2016/425). A high level of comfort, durability and quality is guaranteed, but also some extra protection (see attached table).

### Safety boots

marked with CE + EN ISO 20345:2011

These boots offer even more protection features than above. Basic protection level of a safety boot (fitted with toecap) with a tested impact protection against 200 Joules and compression protection against 15 kNewton. Both features are coded with SB. Additional codes/features are indicated in the table.

FO		Fuel oil resistant outsole.
A		Antistatic footwear.
E		Energy absorption (at least 20 Joules) of the heel.
P		Sole penetration resistance up to 1100 Newton.
CI		Cold insulation, especially through the sole complex (tested at -17°C, 30 minutes)
CR		Cut Resistant
AN		Ankle impact, ability to absorb energy of the ankle region
HI		Heat insulation, insulation ability of outsole to withstand high temperatures (tested at 150°C, 30 minutes)
HRO		Heat resistant outsole, ability of outsole to withstand high temperatures (tested at 300°C, 60 seconds)
SRA		Resistance against slipping on a ceramic floor covered with water and cleaning products.
SRB		Resistance against slipping on a steel floor covered with glycerine.
SRC		SRA + SRB
O4		Combination code: A+E+closed seat region
SB		Basic protection level.
S4		Combination code: SB+A+E+FO+closed seat region.
S5		Combination code: S4+P+cleated outsole.

### ANTISTATIC FOOTWEAR

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme at the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1000 MΩ at any time throughout its useful life. A value of 100 kΩ specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages of up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. If the footwear is worn in conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements, with the exception of normal hose, should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties. In case of replacement of the inner sole always take care to use the prescribed Dunlop inner sole.

### PENETRATION RESISTANCE

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metallic types and those from non-metallic materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear. In case a penetration resistant midsole is fitted, Dunlop boots are fitted with either metallic or non-metallic penetration resistant midsoles. The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

Metal is less affected by the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness). Due to boots manufacturing limitations penetration resistant midsoles do not cover the entire lower area of the boot.

Non-metal may be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier details on these instructions.

### ANTISLIP PROPERTIES

Resistance against slipping is determined by footwear, flooring type and contamination. All boots have a certain resistance but cannot protect you against all slipping accidents. To assure maximum antislip protection you need to keep the outsole of the boots clean. Do check sole for excessive wear, if worn they will need to be replaced.

### INNER SOLES

For EN ISO 20347:2012 and EN ISO 20345:2011 certified boots which have been delivered with inner soles also need to have testing performed with the inner soles in place. Warning: This footwear shall only be used with the insock in place. The insock shall only be replaced by a comparable insock supplied by the original footwear manufacturer.

## **CLEANING INSTRUCTIONS & STORAGE**

Clean your boots after use with a brush and a mild detergent product. Rinse the remainders of the cleaning product off with water and allow your boots to dry at a well ventilated location. Don't roll down leggings on wellington boots and leave them overnight. Don't kick your wellies with strong impact to clean wellies. Careful cleaning care will contribute to a long useful life of your boots. A minimum product useful life cannot be guaranteed. The product's useful life strongly depends on the type of use or applications.

Purofort® boots have a long term storage life around 8 years. Acifort® boots have a storage life around 12 years. Storage conditions are of high importance to tenability. Store Dunlop boots under cool, dark and dry conditions in original sealed packaging.

## **IMPORTANT USER'S INFORMATION**

Carefully inspect your boots before use. Do not use the boots in the case you are not sufficiently convinced that the boots are appropriate for the application, make sure they are in good condition and that the protective elements (such as the steel toecap, steel midsole) are present. In the long term, chemicals and high temperatures (above 60°C) can damage your boots.

<sup>1</sup> 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ireland

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cette paire de bottes a été fabriquée par le leader européen de la production des bottes de travail et de sécurité selon les Normes Européennes et conformément au niveau de qualité élevé. Veuillez les essayer avant utilisation afin de vous assurer de leur confort maximum. Le choix de chaussures appropriées doit se faire par rapport aux risques que vous encourez dans votre environnement professionnel et à la protection requise. Adaptez également vos vêtements à vos conditions de travail et aux risques prévisibles. Pour tout renseignement sur l'adéquation de vos bottes à certaines situations, veuillez contacter notre agence commerciale nationale.

## NIVEAU DE PROTECTION

Vérifiez que les bottes portent la marque du code CE plus EN ISO 20347:2012 ou EN ISO 20345:2011. Chaque type de botte avec cette combinaison possède un prototype testé et approuvé par un organisme agréé<sup>1</sup>.

### Bottes professionnelles

portant la marque CE + EN ISO 20347:2012

















Ces bottes sont conformes à la Règlement Européenne pour l'Équipement de Protection du Personnel (PPE Regulation EU, 2016/425). Vous avez la garantie d'un confort élevé, durabilité et qualité auxquelles s'ajoute une protection complémentaire.

### Bottes de sécurité

portant la marque CE + EN ISO 20345:2011

Ces bottes présentent une meilleure protection que les précédentes. Le niveau de protection basique (caractérisé par SB) est testée par l'embout acier contre l'impact à 200 Joules et contre la compression à 15 kNewton.

Les codes et caractéristiques supplémentaires sont les suivantes.

FO		Semelle résistante aux hydrocarbures
A		Bottes antistatiques
E		Absorption des chocs (au moins 20 Joules) du talon
P		Résistance à la pénétration de la semelle jusqu'à une force de 1100 Newton max
CI		Isolation contre le froid, principalement par la semelle (testé à -17°C, 30 minutes)
CR		Couper Résistant
AN		Protection des chevilles. Absorption des chocs au niveau de la cheville
HI		Isolation thermique, capacité d'isolation de la semelle extérieure à résister à des températures élevées (testé à 150°C, 30 minutes)
HRO		Semelle extérieure anti-chaaleur, capacité de la semelle extérieure à résister à des températures élevées (testé à 300°C, 60 secondes)
SRA		Antidérapante sur un sol de céramique couvert d'eau et de détergent
SRB		Antidérapante sur un sol d'acier couvert de glycérine
SRC		SRA + SRB
O4		Combinaison des codes: A+E+arrière fermé
SB		Caractéristiques de base
S4		Combinaison des codes: SB+A+E+FO+arrière fermé
S5		Combinaison des codes : S4+P+semelle d'usure profilée

## CHAUSSURES ANTISTATIQUES

Il convient d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques, par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation, par exemple, des substances ou vapeurs inflammables; si le risque de choc électrique d'un appareil ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il faut savoir cependant que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. De telles mesures, aussi bien que les essais additionnels mentionnés ci-après doivent faire partie des contrôles de routine du programme de sécurité du lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir dans des conditions normales une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250 V. Cependant, sous certaines conditions, les utilisateurs doivent être conscients que la protection fournie par les chaussures pourrait s'avérer inefficace et d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur. La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre de chaussure ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission de dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir par période un essai sur la chaussure à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, le porteur doit toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à haut risque. Dans les secteurs où les chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle qu'elle n'annule pas la protection donnée par les chaussures. Au porter, aucun élément isolant, à l'exception de la chaussette, ne doit être introduit entre la semelle et le pied du porteur. Si un élément est placé entre la semelle et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la chaussure. La semelle intérieure ne peut être remplacée que par une semelle identique fournie par le fabricant d'origine de la botte.

## RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION

Deux modèles génériques de semelles intercalaires résistants à la pénétration sont actuellement disponibles pour les chaussures d'EPI. Il s'agit d'une version métalliques et une non métallique. Les deux modèles respectent les exigences minimales requises pour la norme de résistance à la pénétration marquée sur ces chaussures. S'ils sont utilisés des semelles résistants à la pénétration, les bottes Dunlop sont équipées avec des semelles métalliques ou non métalliques.

La résistance à la pénétration de ces chaussures a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué d'un diamètre de 4,5 mm et d'une force de 1 100 N. Les forces plus élevées ou les clous de diamètres inférieurs augmenteront le risque de pénétration. En de telles circonstances, d'autres mesures préventives doivent être envisagées.

Le métal est moins sensible à la forme de l'objet ou du danger tranchant (c.-à-d. diamètre, géométrie, coupant), mais en raison de contraintes de fabrication des chaussures, il ne recouvre pas totalement la partie inférieure de la botte.

Les matériaux non métalliques peuvent être plus légers, plus flexibles et offrir une plus grande zone de couverture par rapport au métal, mais la résistance à la pénétration peut varier davantage en fonction à la forme de l'objet ou du danger tranchant (c.-à-d. diamètre, géométrie, coupant). Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la pénétration fourni dans vos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou les coordonnées du fournisseur.

## **PROPRIETES ANTI-GLISSEMENT**

La protection anti-glissement est déterminée par la chaussure, type de sol ainsi que la contamination. Toutes les bottes possèdent une certaine résistance mais elles ne vous peuvent ne pas vous protéger contre tous les accidents. Pour une résistance optimale, les bottes ont d'être maintenues propres. Vérifiez si la semelle est trop usée. Si elles sont usées, elles devront être remplacées.

## **SEMELLE DE PROPRETE**

Pour les bottes certifiées EN ISO 20347:2012 et EN ISO 20345:2011, les tests portent également sur la semelle de propreté lorsque celle-ci est présente dans les bottes livrées. Attention: Cette botte ne doit être utilisée que si la semelle intérieure est correctement à sa place. La semelle intérieure ne peut être remplacée que par une semelle identique fournie par le fabricant d'origine de la botte.

## **INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE & CONSERVATION**

Nettoyez vos bottes avec une brosse et un détergent doux après utilisation. Rincez les restes de détergent à l'eau et laissez les bottes sécher dans un endroit aéré. Ne pas rouler les jambières sur des bottes en et les laisser toute la nuit. Ne frappez pas vos bottes avec un fort impact pour nettoyer les bottes.

Un nettoyage soigneux permet d'augmenter la durée de vie de vos bottes. Il est impossible de garantir une durée de vie minimale. La durée de vie dépend clairement de l'application.

Les bottes Purofort® ont une durée de conservation à long terme d'environ 8 ans. Les bottes Acifort® ont une durée de conservation d'environ 12 ans. Les conditions de stockage sont d'une grande importance pour la stabilité. Conservez les bottes Dunlop au frais, dans l'obscurité et au sec, dans leur emballage d'origine fermé.

## **INFORMATIONS IMPORTANTES**

Contrôlez soigneusement vos bottes avant de les utiliser. Ne les utilisez pas si vous n'êtes pas convaincu qu'elles sont adaptées à l'application, qu'elles sont en bon état et qu'elles sont équipées d'éléments de protection (comme l'embout en acier et la semelle intercalaire en acier). Les bottes offrent une protection contre certains agents chimiques. A terme toutefois, les produits chimiques ainsi que des températures élevées (supérieures à 60°C) peuvent endommager vos bottes.

<sup>1</sup> 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Allemagne  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
02777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Irlande

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Diese Stiefel wurden unter dauerhaft strenger Qualitätskontrolle entsprechend den Europäischen Normen vom größten europäischen Stiefelhersteller hergestellt. Bitte probieren Sie Ihre Stiefel an, um optimalen Tragekomfort zu gewährleisten. Die Auswahl des passenden Schuhwerks soll sich nach den bestehenden Risiken Ihrer Arbeitsumgebung und dem daher benötigten Schutz richten. Bei Fragen zum passenden Schuhwerk wenden Sie sich bitte an unser örtliches Verkaufsbüro.

Bitte prüfen Sie die Stiefel auf die Markierung mit „CE“ + EN ISO 20347:2012 oder EN ISO 20345:2011. Es wurde ein Prototyp jedes Stiefel-Modells mit dieser Kombination getestet und von der entsprechenden EU-Prüfstelle<sup>1</sup> zertifiziert.

### Berufsstiefel

mit CE+ EN ISO 20347:2012 gekennzeichnet

















Diese Stiefel entsprechen der Europäischen Verordnung persönliche Schutzausrüstungen (PPE Regulation EU, 2016/425). Hoher Tragekomfort, Haltbarkeit und Qualität werden garantiert, es ist aber auch zusätzlicher Schutz möglich. Siehe nebenstehende Tabelle.

### Sicherheitsstiefel

mit CE+ EN ISO 20345:2011 gekennzeichnet

Diese Stiefel bieten noch weitere Sicherheitsausrüstungen als die obigen. Sie entsprechen a) den Grundanforderungen, sind b) mindestens mit einer Zehenschutzkappe (Widerstand gegen Stoßeinwirkung von 200 Joule, Widerstand gegen Druck von 15kNewton) ausgerüstet. Beide Merkmale verstecken sich hinter dem Code SB.

Mögliche zusätzliche Sicherheitsmerkmale und deren Code können Sie der nebenstehenden Tabelle entnehmen.

FO		Kraftstoffbeständige Laufsohle
A		Antistatische Stiefel
E		Stoßabfedernde Absätze (mindestens 20 Joules)
P		Durchtrittssicherheit bis zu 1100 Newton.
CI		Kälteisolation, vor allem der Sohle (getestet bei -17°C, 30 Minuten)
CR		Schnittbeständigkeit
AN		Knöchelschutz. Stoßdämpfender Knöchelbereich
HI		Wärmeisolation, Isolationsfähigkeit der Außensohle, hohen Temperaturen standzuhalten (getestet bei 150°C, 30 Minuten)
HRO		Hitzebeständige Außensohle, Fähigkeit der Außensohle, hohen Temperaturen standzuhalten (getestet bei 300°C, 60 Sekunden)
SRA		Widerstand gegen Ausrutschen auf mit Wasser und Reinigungsmittel befeuchteten Keramik-Bodenbelägen
SRB		Widerstand gegen Ausrutschen auf mit Glycerin bedeckten Stahl-Bodenbelägen
SRC		SRA + SRB
O4		Kombination der Kodierungen: A+E+geschlossener Fersenbereich
SB		Grundeigenschaften
S4		Kombination der Kodierungen: SB+A+E+FO+geschlossener Fersenbereich
S5		Kombination der Kodierungen: S4+P+Profil-Laufsohle

## ANTISTATISCHES SCHUHWERK

Antistatisches Schuhwerk soll getragen werden, wenn es notwendig ist eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten so zu vermindern, dass die Gefahr einer Zündung z.B. entflammbarer Substanzen oder Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird und die Gefahr eines elektrischen Schocks durch ein elektrisches Gerät oder Spannung führende Teile nicht völlig ausgeschlossen werden kann. Achtung! Antistatische Schuhe bieten keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schock, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schocks nicht ausgeschlossen werden kann, müssen Sie weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr treffen. Diese Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollen ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein. Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 kΩ wird als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes spezifiziert, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks oder Entzündung durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250 V zu gewährleisten. Achtung! Sie als Anwender müssen sich darüber im Klaren sein, dass diese Stiefel unter gewissen Umständen nur einen unzureichenden Schutz bieten können und immer alle zusätzlich möglichen Maßnahmen zum Schutz des Trägers getroffen werden müssen. Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Bei Tragen unter nassen Bedingungen wird dieser Schuh seinen vorbestimmten Funktionen nicht gerecht. Es sind Vorsorgemaßnahmen zu treffen, dass das Produkt seine vorbestimmten Aufgaben (Schutz und Ableitung antistatischer Aufladungen) erfüllen kann. Wir empfehlen, falls notwendig, eine regelmäßige Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands. Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial verunreinigt wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seines Schuhs jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen. In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird. Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile mit Ausnahme normaler Socken zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innensohle des Schuhs und den Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

Die Einlegesohle sollte durch eine vergleichbare Einlegesohle von dem originalen Schuhwerk Produzenten ausgetauscht werden.

## DURCHTRITTSICHERHEIT

Derzeit sind zwei generische Typen durchtrittssicherer Einlagen für PSA-Schuhwerk erhältlich. Sie sind entweder aus Metall oder aus nicht metallischem Material. Beide Typen erfüllen die Mindestanforderungen für Durchtrittssicherheit der auf diesen Schuhen angegebenen Norm. Bei Ausführungen mit einer durchtrittssicheren Zwischensohle sind Dunlop-Stiefel mit durchtrittssicheren Metallzwischensohlen oder nichtmetallischen Zwischensohlen ausgestattet. Die Durchtrittssicherheit dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Verwendung eines Nagels mit einem Durchmesser von 4,5 mm bei einer Krafteinwirkung von 1100 N gemessen. Bei höheren Kräften oder Nägeln mit kleinerem Durchmesser erhöht sich das Durchtrittsrisiko. In solchen Fällen sollten alternative Schutzmaßnahmen in Erwägung gezogen werden. Metall hat eine geringere Anfälligkeit gegenüber der Form des spitzen Gegenstands bzw. der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe), aber aufgrund der Einschränkungen bei der Stiefelherstellung bedeckt es nicht den gesamten unteren Stiefelbereich. Nichtmetall ist möglicherweise leichter, flexibler und bietet im Vergleich zu Metall einen größeren Abdeckungsbereich, der Durchtrittssicherheit kann jedoch abhängig von der Form des spitzen Gegenstands bzw. der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) variieren. Weitere Informationen zum Typ der durchtrittssicheren Zwischensohle erhalten Sie vom Hersteller oder vom Lieferanten.

## RUTSCHHEMMENDE EIGENSCHAFTEN



Der Schutz gegen Ausrutschen wird durch das Schuhwerk, die Art des Bodens und durch Grad und Art der Verschmutzung bestimmt. Jeder Stiefel besitzt eine gewisse Rutschfestigkeit, bietet jedoch keinen Schutz gegen alle Ausrutschunfälle. Um den höchsten Schutz zu erreichen, sollten Sie die Sohle sauber halten. Überprüfen Sie die Sohle auf übermäßigen Verschleiß, wenn sie abgenutzt ist, müssen sie ersetzt werden.

#### **EINLEGESOHLEN**

Für EN ISO 20347:2012 und EN ISO 20345:2011-zertifizierte Stiefel gilt, dass, sofern Ihre Stiefel mit Einlegesohlen geliefert wurden, auch die Tests mit diesen Einlegesohlen durchgeführt wurden. Warnung: Dieses Schuhwerk sollte ausschließlich mit Einlegesohle benutzt werden. Diese Einlegesohle sollte durch eine vergleichbare Einlegesohle von dem originalen Schuhwerk Produzenten ausgetauscht werden.

#### **REINIGUNGSHINWEISE & LAGERUNG**

Reinigen Sie Ihre Stiefel nach dem Gebrauch mit einer Bürste und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie die Reinigungsmittelreste mit Wasser ab und lassen Sie die Stiefel an einem gut belüfteten Ort trocknen. Rollen Sie Ihren Overall nicht zu den Stiefeln. Um die Stiefel zu reinigen, sollen Sie nicht stoßen mit starken Auswirkungen. Eine sorgfältige Reinigung und Pflege erhöht die Lebensdauer Ihrer Stiefel. Eine Mindest-Lebensdauer kann nicht garantiert werden. Die Lebensdauer hängt stark von der Anwendung ab.

Purofort® Stiefel haben eine Lagerfähigkeit von ca. 8 Jahren. Acifort® Stiefel haben eine Lagerfähigkeit von ca. 12 Jahren. Lagerbedingungen sind von großer Wichtigkeit für die Haltbarkeit. Lagern Sie Dunlop-Stiefel unter kühlen, dunklen und trockenen Bedingungen in der Originalverpackung.

#### **WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATION**

Überprüfen Sie Ihre Stiefel vor dem Gebrauch sorgfältig. Verwenden Sie die Stiefel nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass die Stiefel für den betreffenden Anwendungsbereich geeignet sind, dass sie sich in einwandfreiem Zustand befinden und dass die Schutzkomponenten (wie Stahlkappe und Stahl-Zwischensohle) vorhanden sind. Die Stiefel schützen gegen bestimmte Chemikalien. Langfristig jedoch können Chemikalien und hohe Temperaturen (mehr als 60°C) Ihre Stiefel beschädigen.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Irland

## BRUGSANVISNING

Disse støvler er blevet produceret, med en konstant høj grad af sikkerhed i overensstemmelse med europæisk standard, af Europas førende produktionsvirksomhed af Wellington støvler. Det er vigtigt at prøve støvlerne på forhånd, så der opnås den optimale komfort. Valg af det rigtige fodtøj skal træffes på grundlag arbejdsforhold og beskyttelseskrav. For yderligere vejledning omkring støvlernes egnethed under forskellige arbejdsforhold, kontakt venligst Deres lokale salgskontor.

## BESKYTTELSESNIVEAU

Kontrollér om støvlerne er mærket CE plus EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20345:2011. Af hver type støvle med denne kombination er en prototype blevet testet og godkendt gennem et godkendt institut<sup>1</sup> (notified body).

### Erhvervsstøvler

mærket med CE + EN ISO 20347:2012

Disse støvler overholder den europæiske forordning om personlige værnemidler (PPE-forordning EU, 2016/425).

















Et højt niveau af komfort, slidstyrke og kvalitet er garanteret, men også noget ekstra beskyttelse (se viste skema).

### Sikkerhedsstøvler

mærket CE + EN ISO 20345:2011

Disse støvler giver endnu mere beskyttelse end ovennævnte. Det grundlæggende beskyttelsesniveau på sikkerhedsstøvler (forsynet med tåkap) garanterer beskyttelse af tryk op mod 200 Joule og 15 kNewton. Begge er kodet med SB.

Yderligere koder og kendetegn er angivet i følgende skema.

FO		Ydersål modstandsdygtig overfor brændselsolie
A		Antistatisk fodtøj
E		Støddæmpning (mindst 20 Joules) af hælen
P		Modstand mod penetrering af sålen op til en kraft på maks. 1100 Newton
CI		Isolering mod kulde, især gennem sålen (testet ved -17°C, 30 minutter)
CR		Skærebestandighed
AN		Ankelbeskyttelse. Stødabsorberende ankelområde
HI		Varmeisolering, isolationsevne af ydersål for at modstå høje temperaturer (testet ved 150°C, 30 minutter)
HRO		Varmeresistent ydersål, ydersåleens evne til at modstå høje temperature (testet ved 300°C, 60 sekunder)
SRA		Modstand mod udglidning på et keramisk gulv, dækket med vand og rengøringsmidler.
SRB		Modstand mod udglidning på et gulv af stål, dækket med glycerine
SRC		SRA + SRB
O4		Kombination af koderne: A+E+lukket hæleområde
SB		Basisegenskaber
S4		Kombination af koderne: SB+A+E+FO+lukket hæleområde
S5		Kombination af koderne: S4+P+profileret løbesål

## ANTISTATISK FODTØJ

Antistatisk fodtøj bør anvendes hvis det er nødvendigt at mindske elektrostatisk opbygning af gnistantændelse ved f.eks. letantændelige væsker og dampe samt risikoen for elektrisk stød fra ethvert elektrisk apparat eller strømførende dele der ikke er blevet fjernet. Det skal dog bemærkes at antistatisk fodtøj ikke kan garantere beskyttelse mod elektrisk stød, da det kun giver en modstand mellem fod og gulv. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er blevet fuldstændig fjernet, er det nødvendigt at tage yderligere forholdsregler. Sådanne forholdsregler samt yderligere undersøgelser, som er nævnt nedenfor, bør være en rutine i forbindelse med virksomhedens forebyggelse mod arbejdsulykker. Erfaringen har vist, når det drejer sig om antistatiske situationer, at afladningsstrækningen bør have en elektrisk modstand på mindst 1000 MΩ gennem hele produktets levetid. En værdi på 100 kΩ er faktisk som den laveste grænse på et nyt produkt, og er nødvendig for at sikre en samlet beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse, i tilfælde af elektriske apparater der opererer med spænding op til 250 V. Under visse omstændigheder skal brugeren dog være opmærksom på, at fodtøjet giver utilstrækkelig beskyttelse, og der skal derfor til enhver tid træffes yderligere forholdsregler. Den elektriske modstand af denne type fodtøj kan ændres betydeligt ved bøjning, beskidte forhold eller fugtighed. Dette fodtøj vil ikke kunne give optimal beskyttelse, hvis det bruges på våde områder. Det er derfor nødvendigt at sikre at produktet er i stand til at udfylde den dertil designede funktion at bortlede elektrostatisk ladning samt at kunne give beskyttelse i hele dets levetid. Brugeren bliver anbefalet at udføre en intern test for elektrisk modstand og afprøve fodtøjet med jævne mellemrum. Hvis fodtøjet bliver brugt under forhold hvor såleområdet bliver meget beskidt, er det vigtigt at brugeren altid tjekker de elektriske forhold, inden han går ind i et risikoområde. Hvor antistatisk fodtøj er i brug er det vigtigt at modstandsevnen i gulvbelægningen er konstrueret således, at den ikke ødelægger den beskyttelse fodtøjet giver. Når fodtøjet er i brug, må der ikke bruges nogen isolerende dele udover en normal sok mellem fodtøjets indersål og brugerens fod. Hvis der anbringes noget mellem indersålen og foden er det vigtigt at kombinationen fodtøj/indlæg bliver tjekket for dets elektriske egenskaber.

Derfor må fodtøjet kun benyttes med ilagt indlægssål og hvis indlægssålen udskiftes skal det være med en tilsvarende indlægssål fra den oprindelige producent.

## PENETRATIONSMODSTAND

Der fås p.t. to generiske typer penetrationsresistente indsatser i PPE-fodtøj. Der er tale om metaltyper samt ikke-metalliske materialer. Begge typer opfylder minimumskravene for penetrationsresistens for den standard, der er markeret på dette fodtøj. Hvis der er monteret en penetrationsresistent mellemsål, vil Dunlop-støvlerne være forsynet med penetrationsresistente mellemsåler af metal eller ikke-metalliske. Dette fodtøjs penetrationsresistens er målt i laboratoriet under anvendelse af et afkortet søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter, eller søm med mindre diameter, vil øge risikoen for penetration. I så fald bør man overveje alternative forebyggende foranstaltninger. Metal påvirkes i mindre grad af formen af den skarpe genstand/fare (dvs. diameter, geometri, skarphed), men pga. begrænsninger mht. støvleformstilling endækker det ikke hele den nederste del af støvlen. Ikke-metal kan være lettere, mere fleksibelt og give større dækningsareal sammenlignet med metal, men penetrationsmodstanden kan variere mere afhængigt af formen af den skarpe genstand / fare (dvs. diameter, geometri, skarphed). For mere information om typen af penetrationsbestandig indsats, der leveres i dit fodtøj, bedes du kontakte producenten eller leverandøren.

## SKRIDSIKRE EGENSKABER

Skridsikkerheden bestemmes af fodtøj, gulvbelægningstype og kontaminering. Alle støvler har en vis modstand, men kan ikke beskytte dig mod alle faldulykker. For at sikre maksimal beskyttelse mod beskyttelse mod slip skal du holde ydersålen af støvlerne rene. Kontroller sål for overdreven slitage, hvis de bliver slidt, skal de udskiftes

### **INDLÆGSSÅLER**

For EN ISO 20347:2012 og EN ISO 20345:2011 certificerede støvler gælder at hvis dine støvler leveres med indlægssåler, er testene også udført med disse indlægssåler. Advarsel: Fodtøjet leveres med en udtagelig indlægssål. Alle tester er udført med denne indlægssål. Derfor må fodtøjet kun benyttes med ilagt indlægssål og hvis indlægssålen udskiftes skal det være med en tilsvarende indlægssål fra den oprindelige producent.

### **INSTRUKTIONER OM RENGØRING & OPBEVARING**

Rens dine støvler efter brug med en børste og et mildt rengøringsmiddel. Skyl resterne af rengøringsmidlet af med vand og lad støvlerne tørre på et ventileret sted. Rul ikke ned leggings på wellington støvler og lad dem være natten over. Må ikke sparke dine brønd med stærk indflydelse på at rengøre brøndene. Omhyggelig rengøring bidrager til støvlernes lange levetid. En minimal levetid kan ikke garanteres. Levetiden afhænger stærkt af, hvad støvlerne bruges til.

Purofort® støvler har en lang levetid på ca. 8 år. Acifort® støvler har en levetid på omkring 12 år. Opbevaringsforhold er af stor betydning for holdbarhed. Opbevar Dunlop støvler under kolde, mørke og tørre forhold i originalforseglet emballage.

### **VIGTIG INFORMATION OM BRUGEN**

Kontroller dine støvler omhyggeligt inden brug. Brug ikke dine støvler hvis du ikke er overbevist om at de er egnede til dit formål, at de er i god stand og at beskyttelselementerne (som stålkappen ved tæerne og mellemlægssålen af stål) er til stede. Støvlerne yder beskyttelse mod bestemte kemikalier. I tidens løb kan kemikalier og høje temperaturer (højere end 60°C) dog godt beskadige dine støvler.

1 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonree, D15 YN2P, Irland

## ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

Questo paio di stivali è prodotto dalla maggiore azienda europea costruttrice di stivali di gomma ed è stato realizzato nel rispetto dell'alto livello di qualità richiesto dalle Norme Europee. Prima dell'utilizzo, si prega di calzare gli stivali per verificare che offrano il massimo comfort. La scelta delle calzature più idonee deve basarsi sulla tipicità dei rischi legati all'ambiente lavorativo e sul livello di protezione richiesto.

## LIVELLO DI PROTEZIONE

Verificare che gli stivali rechino la marcatura CE accompagnata da EN ISO 20347:2012 o EN ISO 20345:2011. Di ogni tipo di stivale con questa combinazione è stato testato un prototipo, approvato da un ente certificato<sup>1</sup>.

### Stivali da lavoro

#### marcati CE + EN ISO 20347:2012

Questi stivali sono conformi al regolamento europeo sui dispositivi di protezione individuale (regolamento sui DPI UE, 2016/425). Essi garantiscono un alto livello di comfort, durata e qualità ma anche dispositivi di protezione integrativi (si veda tabella allegata).

### Stivali di sicurezza

#### marcati CE + EN ISO 20345:2011

Questi stivali offrono ulteriori caratteristiche di sicurezza rispetto al modello precedente. Stivali di sicurezza con un livello base di protezione (dotati di puntale) una resistenza agli urti di 200 Joule e una resistenza a compressione di 15 kNewton.

Entrambe queste caratteristiche vengono indicate dal codice SB.

La tabella seguente riporta altri codici/caratteristiche.

FO		Resistenza della soletta ai combustibili / oli
A		Stivali antistatici
E		Attenuazione degli urti/ (minimo 20 Joules) del tallone
P		Resistenza alla penetrazione della soletta fino ad una forza di max. 1100 Newton
CI		Protezione del piede dal contatto freddo col terreno, specialmente attraverso la soletta (testato a -17°C, 30 minuti)
CR		Resistente ai tagli
AN		Protezione caviglia
HI		Isolamento termico, capacità di isolamento della suola per resistere alle alte temperature (testato a 150°C, 30 minuti)
HRO		Reistente al calore, capacità della suola di sopportare alte temperature (testato a 300°C, 60 secondi)
SRA		Antiscivolo sul pavimento di ceramica coperto da acqua e detergente
SRB		Antiscivolo su un pavimento di acciaio rivestito con glicerina
SRC		SRA + SRB
O4		Combinazione dei codici: A+E+parte posteriore
SB		Proprietà di base
S4		Combinazione dei codici: SB+A+E+FO+parte posteriore
S5		Combinazione dei codici: S4+P+sottosuola profilato

## CALZATURE ANTISTATICHE

Le calzature antistatiche devono essere utilizzate nel caso in cui sia necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche dissipandole, evitando, così, il rischio di incendio generato, per esempio, da sostanze e vapori infiammabili; esse devono, inoltre, essere utilizzate nel caso in cui non sia stato completamente eliminato il rischio di scossa elettrica legato a qualsiasi apparecchio elettrico o a parti in tensione. Occorre, tuttavia, segnalare che le calzature antistatiche non sono in grado di garantire un'adeguata protezione dalle scosse elettriche poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede e il suolo. Qualora sussista il rischio di scosse elettriche, si impone la necessità di adottare altre misure di protezione per evitarlo. Tali misure nonché i test integrativi di seguito indicati devono rientrare nei controlli periodici all'interno dei programmi di prevenzione degli incidenti sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che, ai fini antistatici, il percorso di scarica attraverso un prodotto dovrebbe avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica inferiore a 1000 MΩ in qualsiasi momento nel corso della vita del prodotto. Come limite inferiore della resistenza di un prodotto nuovo è stato definito un valore di 100 kΩ, al fine di assicurare un certo livello di protezione contro scosse elettriche pericolose o incendi nel caso di apparecchi elettrici che presentano difetti se funzionanti con tensioni che raggiungono i 250 V. Tuttavia, in determinate circostanze, gli utilizzatori dovrebbero essere consapevoli del fatto che la protezione fornita dalle calzature potrebbe risultare inadeguata e che occorre, quindi, adottare misure integrative per proteggere il soggetto in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questa tipologia di calzature può subire modifiche significative in seguito a flessione, contaminazione o a umidità. Queste calzature non saranno in grado di svolgere la funzione per cui sono state ideate se indossate in ambienti umidi. Pertanto, occorre assicurarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la funzione per cui è stato ideato ovvero di dissipare le cariche elettrostatiche nonché di garantire protezione per l'intera durata del suo ciclo di vita. Si consiglia all'utilizzatore di impostare un test interno di resistenza elettrica e di avvalersene ad intervalli frequenti e regolari. Qualora le calzature vengano indossate in condizioni in cui il materiale che costituisce la suola sia contaminato, si consiglia agli utilizzatori di verificare sempre le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in un'area a rischio. Nel caso di utilizzo di calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalla calzatura. Durante l'uso, non deve essere inserito alcun elemento isolante, fatta eccezione per i normali calzini, tra il sottopiede della calzatura e il piede dell'utilizzatore. Qualora venga inserita una soletta tra il sottopiede e il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.

La soletta deve essere sostituita solo da un'altra analoga, se fornita dal produttore originale della calzatura.

## RESISTENZA ALLA PERFORAZIONE

Attualmente sono due i tipi di inserti resistenti alla perforazione disponibili per calzature DPI: i tipi in metallo e i tipi in materiali non metallici. Ambedue i tipi soddisfano ai requisiti minimi di resistenza alla perforazione delle norme stabilite per queste calzature.

Se muniti di suola intercalare resistente alla perforazione, gli stivali Dunlop hanno soles intercalari di metallo e non metallici resistenti alla perforazione.

La resistenza alla perforazione di queste calzature è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo troncato del diametro di 4,5 mm e una forza di 1100 N. Forze con valori più elevati o chiodi di minore diametro aumenteranno il rischio di perforazione. In tali circostanze bisognerà provvedere con misure di prevenzione alternative.

Il metallo risente meno della forma di un oggetto pericoloso acuminato (vale a dire diametro, forma, acutezza), ma limitazioni imposte dalle modalità di fabbricazione degli stivali non permettono che la suola metallica copra tutta la superficie inferiore dello stivale.

Il non-metallo può essere più leggero, più flessibile e fornire una maggiore area di copertura rispetto al metallo, ma la resistenza alla penetrazione può variare maggiormente in base alla forma dell'oggetto / pericolo acuminato (vale a dire diametro, forma, acutezza ). Per ulteriori informazioni sul tipo di inserto resistente alla penetrazione fornito nelle calzature, contattare il produttore o i dettagli del fornitore in queste istruzioni.

#### **PROPRIETÀ ANTISCIVOLO**

La capacità antiscivolo è determinata dalla calzatura, dal tipo di suolo e dal grado di contaminazione. Tutti gli stivali garantiscono una certa resistenza ma non sono in grado di proteggere l'utilizzatore da qualsiasi incidente dovuto a scivolamento. Per assicurare la massima protezione antiscivolo è necessario mantenere pulita la suola degli stivali. Controllare la suola per usura eccessiva, se indossati dovranno essere sostituiti.

#### **SOTTOPIEDE**

Per gli stivali con certificazione EN ISO 20347:2012 e EN ISO 20345:2011, se gli stivali sono dotati di sottopiedi significa che sono stati testati anche con questi sottopiedi. Attenzione: Questa calzatura deve essere utilizzata solo con la soletta inserita nella sua posizione. La soletta deve essere sostituita solo da un'altra analoga, se fornita dal produttore originale della calzatura.

#### **ISTRUZIONI PER LA PULIZIA & CONSERVAZIONE**

Pulire gli stivali dopo l'uso con una spazzola e un detergente neutro. Risciacquare i residui di detergente con acqua e far asciugare gli stivali in un luogo ventilato. Non arrotolare i leggings sugli stivali da pioggia e lasciarli per una notte. Non calciare i tuoi stivali con un forte impatto per pulire gli stivali. Un'accurata pulizia garantisce un ciclo di vita degli stivali più lungo. Un ciclo di vita minimo non può essere garantito. Il ciclo di vita dipende fortemente dall'applicazione.

Gli stivali Purofort® hanno una durata di conservazione a lungo termine intorno agli 8 anni. Gli stivali Acifort® hanno una durata di conservazione di circa 12 anni. Le condizioni di stoccaggio sono di grande importanza per la sostenibilità. Conservare gli stivali Dunlop in condizioni fresche, buie e asciutte, nella confezione originale sigillata.

#### **IMPORTANTI INFORMAZIONI PER L'USO**

Controllare attentamente gli stivali prima dell'uso. Non utilizzarli se non si è del tutto convinti che gli stivali siano adatti all'applicazione, che siano in buono stato e che siano dotati degli elementi di protezione (come la punta in acciaio e l'intersuola in acciaio). Gli stivali proteggono da alcune sostanze chimiche. Alla lunga, tuttavia, le sostanze chimiche e anche le alte temperature (superiori ai 60°C) possono danneggiare gli stivali.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Irlanda

## MANUAL DO UTILIZADOR

Este par de botas foi fabricado pelo líder europeu de botas de água, de acordo com as Normas Europeias e respeitando os padrões mais elevados de qualidade. Experimente as botas antes de adquiri-las para verificar se estas lhe proporcionam o máximo de conforto. A selecção de um calçado adequado deve basear-se nos riscos previstos no seu ambiente de trabalho e na protecção necessária. Para qualquer conselho sobre o tipo de botas adequado em determinadas circunstâncias, contacte o seu representante oficial de vendas.

## NÍVEL DE PROTECÇÃO

Verifique se as botas possuem a marcação CE mais EN ISO 20347:2012 ou EN ISO 20345:2011. Para cada tipo de botas com esta combinação, um protótipo foi testado e homologado por um organismo notificado<sup>1</sup>.

### Botas ocupacionais

















com marcação CE + EN ISO 20347:2012

Estas botas cumprem o Regulamento Europeu para Equipamentos de Protecção Individual (Regulamento de EPI UE, 2016/425). É garantido um nível elevado de conforto, durabilidade e qualidade e também alguma protecção adicional (ver tabela ao lado).

### Botas de segurança

com marcação CE + EN ISO 20345:2011

Estas botas garantem mais protecção do que as anteriores. O nível básico de protecção (codificado com "SB") é assegurado com a presença de uma biqueira que protecção contra impacto até 200 Joules e contra a compressão até 15 kNewton. Códigos/Características adicionais são indicadas na tabela ao lado.

FO		Sola resistente a combustíveis
A		Botas antiestáticas
E		Amortecimento de impacto (mínimo 20 Joules) do salto
P		Resistência à penetração na sola até uma força máx. de 1100 Newton
CI		Isolamento contra o frio, especialmente pela sola (testado a -17°C, 30 minutos)
CR		Resistente a cortes
AN		Protecção do tornozelo. Área do tornozelo de absorção de choque.
HI		Isolamento térmico, capacidade de isolamento da sola para suportar altas temperaturas (testado a 150°C, 30 minutos)
HRO		Resistente a calor, capacidade do rasto resistir a altas temperaturas (testado a 300°C, 60 segundos)
SRA		Resistência ao escorregamento num pavimento de cerâmica com água e produto de limpeza
SRB		Resistência ao escorregamento num pavimento de aço com glicerina
SRC		SRA + SRB
O4		Combinação dos códigos: A+E+rasto fechado
SB		Propriedades básicas
S4		Combinação dos códigos: SB+A+E+FO+rasto fechado
S5		Combinação dos códigos: S4+P+sola estriada

## CALÇADO ANTI-ESTÁTICO

O calçado antiestático deve ser usado sempre que seja necessário minimizar a formação de electricidade estática por dissipação das cargas electrostáticas, evitando-se assim os riscos de ignição por meio de faíscas, por exemplo, de substâncias e vapores inflamáveis e se o risco de ocorrência de choques eléctricos devido a quaisquer aparelhos eléctricos ou equipamentos semelhantes não tiver sido completamente eliminado. Deve ser notado, no entanto, que o calçado antiestático não garante uma protecção adequada ao choque eléctrico uma vez que introduz apenas uma resistência entre o pé e o solo. Se o risco de choque eléctrico não tiver sido completamente eliminado, é essencial que sejam tomadas medidas adicionais. Essas medidas, assim como os testes adicionais mencionados a seguir, devem constituir uma parte rotineira do programa de prevenção de acidentes nos locais de trabalho. A experiência demonstrou que, para fins antiestáticos, o trajeto de descarga através de um produto deve normalmente ter uma resistência eléctrica inferior 1000 MΩ em qualquer momento da sua vida útil. É especificado o valor de 100 kΩ como valor limite inferior da resistência de um produto quando novo a fim de assegurar uma certa protecção contra choques eléctricos ou faíscas no caso de qualquer aparelho eléctrico se tornar defeituoso quando se trabalha com tensões até 250 V. No entanto, sob certas condições, os utilizadores devem estar conscientes que o calçado pode não oferecer as condições de protecção adequadas, razão pela qual devem ser tomadas medidas adicionais para proteger os seus utilizadores. A resistência eléctrica deste tipo de calçado pode ser significativamente alterada pela flexão, contaminação ou humidade. Este calçado poderá não desempenhar as funções a que se destina se for usado em condições de humidade. Por conseguinte é necessário garantir que o produto cumpre a função de dissipação das cargas electrostáticas e também proporcionar alguma protecção durante o seu tempo de vida útil. Recomenda-se que o utilizador efectue periodicamente um ensaio de resistência eléctrica do calçado. Se o calçado for usado em condições que contaminem o material da sola, o utilizador deve verificar sempre as características eléctricas do calçado antes de entrar numa zona de risco. Nos locais onde for utilizado calçado antiestático, as características do pavimento deverão ser de modo a não alterar a protecção proporcionada pelo calçado. Quando o calçado estiver a ser usado, não devem ser introduzidos elementos isoladores, com excepção da meia, entre a palmilha e o pé. Se isso se verificar, deverão ser testadas de novo as características eléctricas.

A palmilha apenas deve ser substituída por outra comparável, se fornecida pelo produtor original do calçado.

## RESISTÊNCIA À PENETRAÇÃO

Atualmente, existem dois tipos genéricos de palmilhas resistentes à penetração, no calçado EPI. As do tipo metálicas e as de materiais não metálicos. Ambos cumprem com os requisitos mínimos, para a resistência à penetração, da Norma marcada no calçado.

Caso sejam utilizadas palmilhas para resistência à penetração, as botas Dunlop estão equipadas com palmilhas metálicas ou não metálicas para esse fim. A resistência à penetração deste tipo de calçado foi medido em laboratório, utilizando uma agulha truncada com diâmetro 4,5 mm e uma força de 1100N. Forças maiores ou agulhas de diâmetros inferiores aumentam o risco de ocorrência de penetração. Nessas circunstâncias, devem ser tomadas medidas de prevenção alternativas.

As palmilhas metálicas são menos afetadas pela forma do objeto pontiagudo/risco (i.e. diâmetro, geometria, ponta) mas, devido às limitações na produção do calçado, não cobrem a totalidade da área inferior da bota.

As palmilhas não-metal pode ser mais leve, mais flexível e fornecer maior área de cobertura quando comparado com metal, mas a resistência à penetração pode variar mais dependendo da forma do objeto pontiagudo/risco (i.e. diâmetro, geometria, ponta).

Para mais informações sobre o tipo de inserção resistente à penetração fornecida em seu calçado, entre em contato com o fabricante ou fornecedor.

## PROPRIEDADES ANTI-DESLIZANTES

A resistência contra o escorregamento é determinada pelo calçado, tipo de solo e contaminação. Todas as botas possuem uma determinada resistência mas não o protegem contra todos os acidentes. Para garantir a máxima proteção antiderrapante, você precisa manter a sola das botas limpa. Verifique a sola quanto a desgaste excessivo, se estiverem gastas, elas precisarão ser substituídas.

#### **PALMILHAS**

As botas certificadas pelas normas EN ISO 20347:2012 e EN ISO 20345:2011 fornecidas com palmilhas foram testadas também com essas palmilhas. Atenção: Este calçado deve ser utilizado apenas com a palmilha colocada no seu local. A palmilha apenas deve ser substituída por outra comparável, se fornecida pelo produtor original do calçado.

#### **INSTRUÇÕES DE LIMPEZA & ARMAZENAMENTO**

Limpe as suas botas após o uso com uma escova e um produto de limpeza suave. Remova os restos do produto de limpeza com água e deixe as botas num local ventilado para que sequem. Não jogue leggings em botas de borracha e deixe-as durante a noite. Não chute suas galochas com forte impacto para limpar galochas. A limpeza cuidadosa contribui para uma vida útil mais longa das suas botas. Uma vida útil mínima não pode ser garantida. A vida útil depende muito da aplicação.

As botas Purofort® têm uma vida útil de armazenamento de longo prazo em torno de 8 anos. As botas Acifort® têm uma vida útil de armazenamento de cerca de 12 anos. As condições de armazenamento são de grande importância para a tenacidade. Guarde as botas Dunlop em condições frescas, escuras e secas na embalagem original selada

#### **INFORMAÇÕES DE USO IMPORTANTES**

Controle as suas botas cuidadosamente antes do uso. Não use as botas se não estiver completamente seguro de que elas são adequadas para a aplicação, de que se encontram em bom estado e de que há elementos de protecção (como biqueira em aço e entressola em aço). As botas oferecem protecção contra determinados produtos químicos. Com o tempo, produtos químicos e também altas temperaturas (superiores a 60°C) podem danificar as suas botas.

<sup>1</sup> 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Irlanda

## MANUAL DEL USUARIO

Estas botas se han producido conforme a las Normas Europeas por el fabricante de botas de agua más importante de Europa, y su alta calidad se mantiene de forma constante. Antes de utilizar las botas, compruebe que le proporcionan la mejor comodidad. La selección del calzado adecuado debe basarse en los riesgos existentes en el entorno laboral y la protección necesaria. Si desea obtener más información sobre la idoneidad de las botas para determinadas condiciones, póngase en contacto con la oficina comercial de su país.

### NIVEL DE PROTECCIÓN

Compruebe que las botas llevan el marcado CE más EN ISO 20347:2012 o EN ISO 20345:2011. Un organismo acreditado se encarga de someter a pruebas y de aprobar un prototipo de cada tipo de bota con esta combinación<sup>1</sup>.

### Botas laborales

con el marcado CE + EN ISO 20347:2012

Estas botas cumplen con la normativa europea para equipos de protección personal (PPE Regulation EU, 2016/425). Esto garantiza un alto nivel de confort, duración y calidad así como algunas protecciones extra. (ver cuadro).

### Botas de seguridad

con el marcado CE + EN ISO 20345:2011

Estas botas ofrecen incluso más protección que las anteriores. El nivel de protección básico en botas de seguridad (con puntera) una protección contra impactos de 200 julios y contra compresión de 15 kNewtons. Ambas características están codificadas como SB. En el cuadro adjunto se incluyen características y códigos adicionales.

FO		Suela resistente a los hidrocarburos
A		Calzado antiestático.
E		Absorción de impactos del talón (mínimo 20 julios).
P		Resistencia contra la perforación de la suela hasta 1100 N.
CI		Aislamiento contra el frío, especialmente a través de la suela. (probado a -17°C, 30 minutos)
CR		Resistente a cortes
AN		Protección del tobillo. Absorción de impacto en la zona del tobillo.
HI		Aislamiento térmico, capacidad de aislamiento de la suela exterior para soportar altas temperaturas (probado a 150°C, 30 minutos)
HRO		Suela resistente al calor, capacidad de la suela para resistir altas temperaturas (probado a 300°C, 60 segundos)
SRA		Resistencia antideslizamiento en suelos de cerámica con agua o productos de limpieza.
SRB		Resistencia antideslizamiento en suelos de acero cubiertos de glicerina.
SRC		SRA + SRB
O4		Código de combinación: A+E+zona del talón cerrada.
SB		Nivel de protección básico.
S4		Código de combinación: SB+A+E+FO+zona del talón cerrada.
S5		Código de combinación: S4+P+suela con resaltes.

### CALZADO ANTIESTÁTICO

El calzado antiestático debe usarse siempre que sea necesario reducir la acumulación de electricidad estática disipando cargas electroestáticas, evitando así el riesgo de aparición de chispas procedentes de, por ejemplo, sustancias y vapores inflamables, y en el caso de que el riesgo de descarga eléctrica de un aparato eléctrico o partes conductoras no se haya eliminado completamente. Sin embargo, cabe señalar que el calzado antiestático no garantiza una protección adecuada contra las descargas eléctricas puesto que solamente constituye una resistencia entre el pie y el suelo. En caso de no eliminar totalmente el riesgo de descargas eléctricas, es esencial optar por medidas adicionales. Estas medidas, así como las pruebas adicionales mencionadas más adelante, tienen que incluirse rutinariamente en el programa de prevención de accidentes en el entorno laboral. Según la experiencia, y para conseguir efectos antiestáticos, la vía de descarga de un producto normalmente debe tener una resistencia eléctrica de menos de 1000 MΩ en cualquier momento de su vida útil. Se ha especificado un valor de 100 kΩ como valor mínimo de resistencia para los productos nuevos, asegurando así una cierta protección contra descargas eléctricas o chispas peligrosas en caso de que cualquier aparato eléctrico se tornase defectuoso al trabajar con tensiones de hasta 250 V. No obstante, los usuarios deben saber que el calzado puede, en algunas condiciones, no ofrecer una protección adecuada y, por seguridad, siempre se deben adoptar medidas complementarias. La flexión, la humedad o la contaminación pueden afectar perceptiblemente la resistencia eléctrica de este tipo de calzado. Este calzado podrá no cumplir los propósitos para los cuales está destinado si se usa en condiciones de humedad. Por ello, es necesario asegurarse de que el producto pueda satisfacer su función de disipar descargas eléctricas y ofrecer a su vez cierta protección durante toda su vida útil. Recomendamos al usuario realizar personalmente una prueba de resistencia eléctrica del calzado periódicamente. Si el calzado se usa en condiciones que contaminen el material de la suela, el usuario deberá comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de riesgo. En aquellos lugares donde se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo no debe invalidar la protección proporcionada por el calzado. A excepción del calcetín, no se deben insertar elementos aislantes entre la suela interior del calzado y el pie durante el uso. Si por contra se da el caso, las propiedades eléctricas de la combinación calzado/inserción deben comprobarse otra vez.

La plantilla solo debe ser sustituida por otra similar, suministrada por el fabricante original del calzado.

### RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN

En el calzado de equipos de protección individual hay disponibles dos tipos genéricos de inserciones resistentes a la perforación. Estos son de materiales metálicos y no metálicos. Ambos cumplen los requisitos mínimos para la resistencia a la perforación de la normativa fijada para este calzado.

En caso de colocar una plantilla resistente a la perforación, las botas Dunlop cuentan con plantillas de metal resistentes a la perforación o no metálicas. La resistencia a la perforación de este calzado se ha medido en laboratorio con una uña truncada de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. Fuerzas superiores o uñas de diámetro inferior aumentarían el riesgo de perforación. En dichas circunstancias, deben tomarse medidas de prevención alternativas.

El metal se ve menos afectado por la forma o el peligro de los objetos afilados (es decir, el diámetro, la geometría o la forma afilada), pero debido a las limitaciones de fabricación de las botas, no cubre toda la parte inferior de la bota.

El no metal puede ser más ligero, más flexible y más importante cuando hay un objeto / peligro afilado (es decir, diámetro, geometría, nitidez).

### PROPIEDADES ANTIDESLIZANTES

La resistencia al deslizamiento está determinada por el calzado, el tipo de suelo y la contaminación. Todas las botas tienen cierta resistencia al deslizamiento pero no proporcionan protección contra todos los accidentes. Para garantizar la máxima protección



antideslizante, debe mantener limpia la suela de las botas. Revise la suela por desgaste excesivo, si está desgastada, será necesario reemplazarla.

#### **SUELAS INTERIORES**

Las botas con las certificaciones EN ISO 20347:2012 y EN ISO 20345:2011 que incorporan suelas interiores indican que han sido testadas también con dichas suelas. Advertencia: este calzado debe ser utilizado solo con la plantilla colocada en su sitio. La plantilla solo debe ser sustituida por otra similar, suministrada por el fabricante original del calzado.

#### **INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA & ALMACENAMIENTO**

Limpie las botas después de su uso con un cepillo y un producto de limpieza neutro. Aclárelas con agua y deje secar las botas en un lugar bien ventilado. Si lleva a cabo la limpieza con cuidado, alargará la vida de sus botas. No bajes los leggings con botas de agua y déjalos durante la noche. No golpee sus botas con un fuerte impacto para limpiarlas. No se puede garantizar una vida útil mínima. Esta dependerá en gran medida del uso que se les dé.

Las botas Purofort® tienen una vida de almacenamiento a largo plazo de alrededor de 8 años. Las botas Acifort® tienen una vida útil de almacenamiento de alrededor de 12 años. Las condiciones de almacenamiento son de gran importancia para la tenacidad. Almacene las botas Dunlop en condiciones frescas, oscuras y secas en su empaque original sellado.

#### **INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO**

Inspeccione sus botas minuciosamente antes de su uso. No las utilice en caso de no estar bien seguro de si son adecuadas para el uso previsto, de que se encuentren en buen estado y de que cuenten con los elementos de protección (como la puntera y la plantilla de acero). Las botas protegen frente a determinados productos químicos. No obstante, con el tiempo los productos químicos y las altas temperaturas (superiores a 60 °C) pueden dañar sus botas.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonree, D15 YN2P, Irlanda

## BRUKSANVISNING

Dessa stövlar har tillverkats i en jämn och hög kvalitet i enlighet med europeisk standard, av Europas ledande tillverkare av gummistövlar. Prova dina stövlar innan du använder dem, så att de är så bekväma som möjligt. Valet av passande skodon ska baseras på arbetsmiljöns risker och på det skydd som krävs. Kontakta vårt nationella försäljningskontor för att få råd om lämpliga stövlar för rådande omständigheter.

## SKYDDSNIVÅ

Kontrollera att stövlarna har märkningen CE plus EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20345:2011. En prototyp av respektive typ av stövel med denna kombination har testats och godkänts av ett anmält organ<sup>1</sup>.

### Arbetsstövlar

märkta med CE + EN ISO 20347:2012

















Dessa stövlar överensstämmer med Europeiska förordningen om personlig skyddsutrustning (PPE-förordning EU, 2016/425).

Hög komfort, hållbarhet och kvalitet garanteras, men även ett visst extra skydd (se bifogad tabell).

### Skyddsstövlar

märkta med CE + EN ISO 20345:2011

Dessa stövlar erbjuder ännu fler skyddsegenskaper än stövlarna ovan. En skyddsstövels grundskydd (med tåhätt) ett slagskydd på minst 200 J och ett klämskydd på minst 15 kN. Båda funktionerna har koden SB. Ytterligare koder/funktioner anges i tabellen.

FO		Yttersula resistent mot eldningsolja
A		Antistatiskt skodon.
E		Energiabsorberande häl (minst 20 J).
P		Genomträngningsskydd i sulan upp till 1100 N.
CI		Värmeisolering, i synnerhet genom sulan (testad vid -17°C, 30 minuter)
CR		Skärresistens
AN		Ankelskydd Stötdämpande ankelområde.
HI		Värmeisolering, isoleringsförmåga hos yttersulan för att motstå höga temperaturer (testad vid 150°C, 30 minuter)
HRO		Värmeresistent slitsula, förmåga att motstå höga temperaturer (testad vid 300°C, 60 sekunder)
SRA		Skydd mot halka på keramiskt golv täckt av vatten och rengöringsprodukter.
SRB		Skydd mot halka på stålgholv täckt med glycerin.
SRC		SRA + SRB
O4		Kombinationskod: A+E+helt tät häl
SB		Grundläggande skyddsnivå.
S4		Kombinationskod: SB+A+E+FO+helt tät häl
S5		Kombinationskod: S4+P+profilerad yttersula.

## ANTISTATISKT SKODON

Antistatiska skodon ska användas när det är nödvändigt att minimera elektrostatisk uppbyggnad genom att skingra elektrostatiska laddningar. Därmed minskas risken för gnistanvändning av t.ex. lättantändliga ämnen och ångor, samt om risken för elektriska stötar från elektrisk apparatur eller strömförande delar inte eliminerats helt. Det ska dock noteras att antistatiska skodon inte kan garantera ett tillräckligt skydd mot elektriska stötar eftersom det bara utgör ett motstånd mellan fot och golv. Om risken för elektriska stötar inte eliminerats helt är ytterligare åtgärder för att åtgärda denna risk nödvändiga. Sådana åtgärder ska tillsammans med de extra testerna som nämns nedan vara en rutinmässig del av det riskförebyggande arbetet på arbetsplatsen. Erfarenhet visar att urladdningsvägen genom en produkt i antistatiskt syfte normalt bör ha ett elektriskt motstånd på mindre än 1000 MΩ när som helst under sin livstid. Ett värde på 100 kΩ anges som den undre motståndsgården för en produkt när den är ny, för att ett begränsat skydd mot farliga elektriska stötar eller antändning ska kunna garanteras i händelse av att en elektrisk apparat blir defekt vid driftspänningar upp till 250 V. Under vissa omständigheter ska användarna dock vara medvetna om att skodonet kan ge ett undermåligt skydd och att ytterligare skyddsåtgärder alltid ska vidtas. Denna typ av skodons elektriska motstånd kan ändras avsevärt genom böjning, förorening eller fukt. Detta skodon presterar inte som avsett i våta förhållanden. Det är därför viktigt att se till att produkten kan uppfylla sin avsedda funktion att skingra elektrostatiska laddningar och att erbjuda ett visst skydd under hela sin livstid. Användaren rekommenderas att upprätta ett lokalt test av elektriskt motstånd och att använda detta vid regelbundna tillfällen. Om skodonet används under förhållanden där sulans material blir förorenat, ska användaren alltid kontrollera dess elektriska egenskaper innan ett riskområde beträds. Där antistatiska skodon används ska golvets motstånd vara sådant att det inte motverkar skodonets skydd. Vid användning ska inga isolerande element, förutom vanliga strumpor, introduceras mellan skodonets inre sula och användarens fot. Om en lös inläggssula placeras under foten i skodonet ska de elektriska egenskaperna för kombinationen skodon/inläggssula kontrolleras. Inläggssulan ska bara ersättas av en jämförbar inläggssula från skodonets tillverkare.

## GENOMTRÄNGNINGSSKYDD

Det finns för närvarande två typer av genomträngningsskydd i skyddsstövlar: skydd av metall och skydd av andra material. Båda typerna uppfyller minimikraven för genomträngningsskydd för detta skodons standard.

Om en innersula med genomträngningsskydd ska användas så är Dunlops stövlar utrustade med innersulor med genomträngningsskydd av metall eller icke-metalliska. Skodonets genomträngningsskydd har uppmätts i laboratorium med hjälp av en avhuggen spik med en diameter på 4,5 mm och en kraft på 1 100 N. Större krafter eller spik med mindre diameter ökar risken för genomträngning. Under sådana omständigheter bör alternativa förebyggande åtgärder övervägas.

Metall är mindre känsligt för det vassa föremålets form (dvs. diameter, form och skärpa) men täcker p.g.a. skottillverkarnas begränsningar inte hela nedre delen av skon. Icke-metall kan vara lättare, mer flexibel och viktigare när det finns ett skarpt föremål / fara (dvs. diameter, geometri, skärpa). För mer information om typen av penetreringsbeständig insats som finns i ditt skor, vänligen kontakta tillverkaren eller leverantörsinformationen på dessa instruktioner.

## HALSKYDDSEGESKAPER

Halkskyddet bestäms av skodonet, golvtypen och föroreningar. Alla stövlar har ett visst motstånd men kan inte skydda dig mot alla typer av halkolyckor. För att säkerställa maximalt skydd mot skydd mot motstånd måste du hålla yttersula av stövlarna rena. Kontrollera sula för överdriven slitage, om de slits måste de bytas ut.

## **INLÄGGSSULOR**

Stövlar som certifierats enligt EN ISO 20347:2012 och EN ISO 20345:2011 och som levererats med inläggssulor, måste också testas med inläggssulorna på plats i stövlarna. Varning! Detta skodon ska bara användas med inläggssulan på plats. Inläggssulan ska bara ersättas av en jämförbar inläggssula från skodonets tillverkare.

## **RENGÖRINGSANVISNINGAR & LAGRING**

Rengör dina stövlar efter användning med en borste och ett mildt rengöringsmedel. Skölj av eventuella rester av rengöringsmedlet med vatten och låt dina stövlar torka på en väl ventilerad plats. Rulla inte ner leggings på wellington stövlar och lämna dem över natten. Kasta inte dina brunnar med stark inverkan på att rengöra brunnarna. Noggrann rengöring bidrar till att ge dina stövlar en lång livstid. En minsta brukbar livslängd kan inte garanteras. Produktens brukbara livslängd varierar mellan olika användningsområden eller tillämpningar.

Purofort® stövlar har en lång livslängd på cirka 8 år. Acifort® stövlar har en lagringstid på cirka 12 år. Lagringsförhållanden är av stor betydelse för hållbarhet. Förvara Dunlop stövlar under svarta, mörka och torra förhållanden i originalförsluten förpackning.

## **VIKTIG INFORMATION TILL ANVÄNDARE**

Inspektera dina stövlar noga före användning. Använd inte stövlarna om du inte är helt säker på att de är lämpliga för användningen. Se till att de är i gott skick och att de skyddande delarna (som t.ex. stålhatta, mellansula i stål) sitter på plats. Dina stövlar tål vissa kemikalier, men på lång sikt kan kemikalier och höga temperaturer (över 60 °C) skada dina stövlar.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Tyskland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Irland

## KÄYTTÖOPAS

Nämä saappaat on valmistettu noudattaen korkeimpia eurooppalaisten standardien mukaisia laatuvaatimuksia. Saappaat valmistaa Euroopan johtava kumisaappaiden valmistusorganisaatio. Ole hyvä ja sovita saappaita ennen käyttöä parhaan mukavuuden varmistamiseksi. Oikeiden jalkineiden valinnan tulee aina perustua työympäristössä esiintyviin riskeihin ja vaadittavaan suojaustasoon. Neuvoja saappaiden sopivuudesta tiettyihin olosuhteisiin on saatavana ottamalla yhteyttä kansalliseen myyntiedustajaan.

## SUOJAUSTASO

Tarkista, että saappaissa ovat merkinnät CE sekä EN ISO 20347:2012 tai EN ISO 20345:2011. Jokaisesta tämän yhdistelmän sisältävästä saapastyypistä on prototyyppi, joka on testattu ja hyväksytty ilmoitetun tarkastuslaitoksen toimesta.

### Työsaappaat

merkinnällä CE + EN ISO 20347:2012

















Nämä saappaat ovat henkilönsuojaimia koskevan EU:n asetuksen (PPE-asetus EU, 2016/425) mukaisia. Saappaat ovat käyttömukavat, kestävät ja laadultaan taatut mutta ne tarjoavat lisäksi ylimääräistä suojaa (katso oheinen taulukko).

### Turvasaappaat

merkinnällä CE + EN ISO 20345:2011

Nämä saappaat tarjoavat vieläkin enemmän turvaominaisuuksia kuin edelliset. Turvasaappaan (varustettu turvakärjellä) perussuojatase takaa iskusoijan 200 joulen iskua vastaan sekä puristussuojan 15 kilonewtonin puristusvoimaa vastaan. Molemmat ominaisuudet on merkitty koodilla SB.

Lisäkoodit/-ominaisuudet on osoitettu taulukossa.

FO		Polttoöljynkestävä ulkopohja.
A		Antistaattinen jalkine.
E		Iskunvaimennettu (vähintään 20 joulea) kantapää.
P		Pohjan lävistyskestävyys 1100 newtonia.
CI		Kylmäeristys, erityisesti pohjarakenteen läpi (testattu -17°C:ssa, 30 minuuttia)
CR		Varren viiltosuojaus
AN		Nilkkasuoja. Iskunvaimennus nilkan kohdalla.
HI		Lämpöeristys, ulkopohja eristävyys kestävä korkeita lämpötiloja (testattu 150°C:ssa, 30 minuuttia)
HRO		Kuumuudenkestävä ulkopohja, ulkopohja kestävä korkeita lämpötiloja (testattu 300°C:ssa, 60 sekuntia)
SRA		Ulkopohjan pito on testattu käyttäen alustana keraamista levyä, joka on veden ja puhdistustuotteiden peitossa.
SRB		Ulkopohjan pito on testattu käyttäen alustana teräslevyä, joka on glyseriinin peitossa.
SRC		SRA + SRB
O4		Yhdistelmäkoode: A+E+suljettu kantaosan alue
SB		Perussuojatase.
S4		Yhdistelmäkoode: SB+A+E+FO+suljettu kantaosan alue.
S5		Yhdistelmäkoode: S4+P+vahvistettu ulkopohja.

## ANTISTAATTISET JALKINEET

Antistaattisia jalkineita tulee käyttää, mikäli on tarpeen minimoida sähköstaattisten varausten kertymistä häivyttämällä sähköstaattiset varaukset ja välttää siten esimerkiksi tulenarkojen aineiden ja höyryjen syttyminen kipinästä ja mikäli sähkölaitteiden tai virroitettujen osien sähköiskuvaaraa ei ole täysin eliminoitu. On kuitenkin huomattava, että antistaattiset jalkineet eivät voi taata riittävää suojaa sähköiskua vastaan, sillä ne muodostavat ainoastaan resistanssin jalan ja lattian välille. Jos sähköiskuvaaraa ei ole voitu täysin eliminoida, on ehdottoman tärkeää toteuttaa lisätoimenpiteitä tämän riskin välttämiseksi. Tällaisten toimenpiteiden, samoin kuin alla mainittujen lisätietojen, tulee olla rutiininomainen osa työpaikan työtapaturmien esto-ohjelmaa. Kokemus on osoittanut, että tuotteen läpi kulkevalla purkaustiellä tulee normaalisti olla alle 1000 MΩ:n sähkövastus tuotteen elinkaaren kaikissa vaiheissa. 100 kΩ:n arvo on määritetty uuden tuotteen pienimmäksi resistanssirajaksi, jotta voidaan taata rajoitettu suoja vaarallisia sähköiskuja tai syttymistä vastaan, mikäli sähkölaite vioittuu, kun sitä käytetään korkeintaan 250 V jännitteellä. Tietyissä olosuhteissa käyttäjien tulee kuitenkin olla tietoisia siitä, että jalkineet voivat tarjota riittämättömän suojan, ja lisävarotoimia on aina noudatettava jalkineiden käyttäjien suojelemiseksi. Tämän tyyppisten jalkineiden sähköresistanssi voi muuttua merkittävästi venymisen, epäpuhtauksien tai kosteuden vuoksi. Nämä jalkineet eivät toimi käyttötarkoituksensa edellyttämällä tasolla, jos niitä käytetään märissä oloissa. Siksi on välttämätöntä varmistaa, että tuote pystyy täyttämään suunnitellun kykynsä häivyttää sähköstaattisia varauksia sekä antamaan jonkin verran suojaa koko käyttöikänsä ajan. Käyttäjää kehoitetaan muodostamaan yritykseen oman testin sähköresistanssia varten ja käyttämään sitä säännöllisin väliajoin. Jos jalkineita käytetään olosuhteissa, joissa pohjamateriaali saastuu epäpuhtauksilla, käyttäjien on aina tarkistettava jalkineiden sähköominaisuudet ennen vaarallisella alueella menoa. Kun antistaattiset jalkineet ovat käytössä, lattiapintojen resistanssin tulee olla sellainen, ettei se mitätöi jalkineiden antamaa suojaa. Käytössä ei tule tuoda mitään eristäviä elementtejä, normaaleja sukkia lukuun ottamatta, jalkineen sisäpohjan ja käyttäjän jalan väliin. Jos sisäpohjan ja jalan väliin laitetaan jokin pohjallinen, jalkine/pohjallinen-yhdistelmän sähköiset ominaisuudet tulee tarkastaa. Pohjallisen saa vaihtaa ainoastaan vastaavaan, alkuperäisen jalkineen valmistajan toimittamaan pohjalliseen.

## LÄVISTYSKESTÄVYYS

Mikäli lävistyksen kestävä välipohja on asennettuna, Dunlop-saappaat on varustettu metalliesineen kestäville välipohjilla. Tämän jalkineen lävistyskestävyys on mitattu laboratoriossa käyttämällä halkaisijaltaan 4,5 mm mittaista katkaistua naulaa ja 1 100 N voimaa. Tätä suuremmat voimat tai halkaisijaltaan pienemmät naulat lisäävät lävistysriskiä. Tällaisissa olosuhteissa tulee harkita vaihtoehtoisia varotoimia.

Tällä hetkellä turvakengissä on saatavana kaksi yleistyyppistä lävistyskestävää pohjallista. Näitä ovat metallityyppiset ja ei-metallimateriaaleista valmistetut pohjalliset. Molemmat tyypit täyttävät näihin jalkineisiin merkityn standardin lävistyskestävyyden minimivaatimukset.

Terävän esineen / vaaratekijän muodolla (ts. halkaisija, geometria, terävyys) on pienempi vaikutus metalliin, mutta saappaiden valmistukseen liittyvien rajoitusten vuoksi tällainen metallisuojaus ei peitä saappaan koko alaosa. Ei-metalli voi olla kevyempi, joustavampi ja tärkeämpi, kun on olemassa terävä objekti / vaara (halkaisija, geometria, terävyys). Lisätietoja jalkineiden läpäisykestävyydestä, ota yhteyttä valmistajaan tai toimittajaan näistä ohjeista.

## **LIUKASTUMISTA ESTÄVÄT OMINAISUUDET**

Liukastumista estävä resistanssi määritellään jalkineen, lattiatyyppin ja epäpuhtauden mukaan. Kaikissa saappaissa on tietty resistanssi mutta ne eivät voi suojata kaikkia liukastumisonnettomuuksia vastaan. Jotta varmistat maksimaalisen luistonestojärjestelmän, sinun on pidettävä saappaat puhtaana. Tarkista pohja liialliselle kulumiselle, jos ne kuluvat, ne on vaihdettava.

## **POHJALLISET**

Myös EN ISO 20347:2012- ja EN ISO 20345:2011-sertifioituille saappaille, jotka on toimitettu pohjallisten kanssa, on suoritettava testit pohjallisten ollessa paikoillaan. Varoitus: Näitä jalkineita saa käyttää ainoastaan pohjallisten ollessa paikallaan. Pohjallisen saa vaihtaa ainoastaan vastaavaan, alkuperäisen jalkineen valmistajan toimittamaan pohjalliseen.

## **PUHDISTUSOHJEET & VARASTOINTI**

Saappaat puhdistetaan käytön jälkeen harjalla ja miedolla pesuaineella. Huuhtelee pesuainejäämät pois vedellä ja anna saappaiden kuivua hyvin tuuletetussa paikassa. Huolellinen puhdistus ja hoito pidentävät saappaiden käyttöikää. Älä rullata legginkeja kengännauhoilla ja jätä ne yön yli. Älä potkaise kavereitasi voimakkaalla vaikutuksella puhdistamaan kouruja. Tuotteen minimikäyttöikää ei voida taata. Tuotteen hyödyllinen käyttöikä riippuu hyvin paljon käyttötavista ja -tarkoituksista.

Purofort®-saappaat ovat pitkäaikaisia säilytysaikoja noin 8 vuotta. Acifort®-saappaat kestää noin 12 vuotta. Varastointiolosuhteet ovat erittäin tärkeitä sitkeyden kannalta. Dunlop in saappaat säilytetään viileässä, pimeässä ja kuivassa tilassa alkuperäispakkauksessa.

## **TÄRKEITÄ KÄYTTÄJÄTIETOJA**

Tarkasta saappaat huolellisesti ennen käyttöä. Saappaita ei saa käyttää, jos et ole riittävän vakuuttunut niiden sopivuudesta käyttötarkoitukseen. Varmista, että saappaat ovat hyvässä kunnossa ja että niiden turvaelementit (kuten teräskärki, teräsvälipohja) ovat paikoillaan. Saappaat kestävät tiettyjä kemikaaleja. Pitkällä aikavälillä kemikaalit ja korkeat lämpötilat (yli 60°C) voivat vaurioittaa saappaita.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ireland

## BRUKERHÅNDBOK

Dette støvleparet er fremstilt med konsekvent høy kvalitet, i samsvar med europeiske standarder, av Europas ledende produsent av gummistøvler. Prøv støvlene og forsikre deg om at de er komfortable før du bruker dem. Valget av passende fottøy bør baseres på risikoene i ditt arbeidsmiljø og graden av beskyttelse som kreves. Råd om passende støvler under bestemte forhold får du ved å kontakte ditt nasjonale salgskontor.

## GRAD AV BESKYTTELSE

Sjekk støvlene for CE-merking pluss EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20345:2011. For hver type støvel med denne kombinasjonen, har en prototype blitt testet og godkjent av et teknisk kontrollorgan<sup>1</sup>.

### Arbeidsstøvler

















merket med CE + EN ISO 20347:2012

Disse støvlene overholder EU-forskriften for personlig verneutstyr (PPE Regulation EU, 2016/425). Et høyt nivå av komfort, varighet og kvalitet garanteres, men også ekstra beskyttelse (se vedlagt tabell).

### Vernestøvler

merket med CE + EN ISO 20345:2011

Disse støvlene har enda flere vernefunksjoner enn de ovenstående. Det grunnleggende vernnivået til en vernestøvel (utstyrt med tåhette) støtbeskyttelse opptil 200 Joule og beskyttelse mot komprimering opptil 15 kN. Begge funksjonene er kodet med SB. Andre koder/funksjoner indikeres i tabellen.

FO		Brenseloljebestandig yttersåle.
A		Antistatisk fottøy.
E		Energiabsorpsjon (minst 20 Joule) i hælen.
P		Motstand mot såleperforering på opptil 1 100 Newton.
CI		Kuldeisolering, spesielt gjennom sålen (testet ved -17°C, 30 minutter)
CR		Kuttesistens.
AN		Ankelbeskyttelse Sjøkkabsorberende ankelområde
HI		Varmeisolasjon, isolasjonsevne av yttersåle for å motstå høye temperaturer (testet ved 150°C, 30 minutter)
HRO		Varmeresistent yttersåle, evne til å tåle høye temperaturer (testet ved 300°C, 60 sekunder)
SRA		Sklimotstand på flislagte gulver dekket med vann og rengjøringsprodukter.
SRB		Sklimotstand på stålgulver dekket med glyserin.
SRC		SRA + SRB
O4		Kombinasjonskode: A+E+lukket hæl
SB		Grunnleggende beskyttelsesnivå.
S4		Kombinasjonskode: SB+A+E+FO+lukket hæl.
S5		Kombinasjonskode: S4+P+beslått yttersåle.

## ANTISTATISK FOTTØY

Antistatisk fottøy bør brukes hvis det er behov for å minimere elektrostatisk akkumulering ved å spre elektrostatiske ladninger. På denne måten unngår man farene for gnistantenning, for eksempel av brennbare stoffer og damper. De bør også brukes hvis faren for elektrisk støt fra elektriske apparater eller strømførende deler ikke er fullstendig eliminert. Man bør imidlertid merke seg at antistatisk fottøy ikke utgjør tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt, fordi fottøyet kun gir motstand mellom foten og gulvet. Hvis faren for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, er det viktig å ta andre forholdsregler for å unngå risiko. Slike forholdsregler, i tillegg til ytterligere tester som nevnes nedenfor, bør være en rutinemessig del av programmet for hindring av ulykker på arbeidsplassen. Erfaring viser at for å ha en antistatisk effekt, må utladningsbanen gjennom produktet normalt ha en elektrisk motstand under 1000 MΩ gjennom hele levetiden. En verdi på 100 kΩ, spesifiseres som nedre grense for et nytt produkt, for å sikre begrenset beskyttelse mot farlige elektriske støt eller antenning ved defekt på elektriske apparater som drives av spenningsnivåer opptil 250 V. Brukerne bør imidlertid være klar over at fottøyet, under bestemte forhold, ikke vil gi tilstrekkelig beskyttelse, og at de må ta andre forholdsregler for å beskytte seg. Den elektriske motstanden til denne typen fottøy kan endres i stor grad ved bøyning, kontaminering eller fuktighet. Dette fottøyet vil ikke oppfylle sin tiltenkte funksjon under våte forhold. Derfor er det nødvendig å sørge for at produktet er i stand til å oppfylle sin tiltenkte funksjon, som er å spre elektrostatiske ladninger og å gi en viss beskyttelse under hele dets levetid. Brukeren anbefales å etablere en egen test av elektrisk motstand, og å bruke denne jevnlig og hyppig. Hvis fottøyet brukes under forhold der sålematerialet kontamineres, må brukerne alltid kontrollere fottøyet elektriske egenskaper før de går inn i fareområder. Der det brukes antistatisk fottøy bør motstanden i gulvene være slik at den ikke eliminerer beskyttelsen som fottøyet gir. Ved bruk skal ingen isolerende elementer, bortsett fra normale sokker, introduseres mellom fottøyet indresåle og brukerens fot. Hvis det legges inn noe mellom indresålen og foten, må man kontrollere de elektriske egenskapene til kombinasjonen av fottøy/innlegg.

Sålen må kun skiftes ut med et tilsvarende sålen, levert av fottøyet produsent.

## SPIKERTRAMPSÅLE

To generelle typer innlegg med spikertrampbeskyttelse er tilgjengelig for PPE-skotøy. Disse er metallinnlegg og innlegg av ikke-metalliske materialer. Begge typene oppfyller minimumskravene til motstand mot perforering til standarden merket på dette skotøyet. Hvor støvlene har midtsåle med spikertrampbeskyttelse, har Dunlop-støvlene midtsåle med spikertrampbeskyttelse i metall eller ikke-metall. Støvlens motstand mot perforering har blitt målt i laboratorium med en spiss spiker på 4,5 mm diameter og en kraft på 1100 N. Høyere kraft eller spiker med mindre diameter vil øke faren for perforering. Under slike omstendigheter bør alternative forebyggende tiltak vurderes.

Metall påvirkes i mindre grad av fasongen på det skarpe objektet/faren (dvs. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av produksjonsbegrensninger er ikke hele den nedre delen av støvlene metallbeskyttet. Ikke-metall kan være lettere, mer fleksibelt og viktigere når det er en skarp gjenstand / fare (dvs. diameter, geometri, skarphet). For mer informasjon om typen inntrengningsbestandig innsats som er levert i skoene, vennligst ta kontakt med produsenten eller leverandørinformasjonen på disse instruksjonene.

## SKLISIKRENDE EGENSKAPER

Sklimotstand avhenger av fottøy, gulvtype og kontaminering. Alle støvler gir en viss motstand, men kan ikke beskytte deg mot alle skliulykker. For å sikre maksimal antislipbeskyttelse må du holde ytre sålen på støvlene ren. Kontroller solen for overdreven slitasje, hvis slitt skal de byttes ut.

### **Innleggssåler**

Støvler sertifisert under EN ISO 20347:2012 og EN ISO 20345:2011 som leveres med innleggssåler må også testes med innleggssåler på plass. Advarsel: Dette fottøyet skal kun brukes med innlegget på plass. Sålen må kun skiftes ut med et tilsvarende sålen, levert av fottøyet produsent.

### **RENGJØRINGSANVISNING & OPPBEVARING**

Rengjør støvlene etter bruk med en børste og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll overflødig rengjøringsmiddel av med vann og la støvlene tørke på et godt ventilert sted. Ikke kast ned leggings på wellington støvler og la dem overnatte. Ikke spark din brønn med sterk innvirkning på å rengjøre brønner. Godt stell og rengjøring vil bidra til et langt nytteliv for støvlene. Det kan ikke garanteres noe minste nytteliv for støvlene. Produktets nytteliv avhenger i stor grad av hvor og hvordan de brukes.

Purofort® støvler har lang levetid på rundt 8 år. Acifort® støvler har en lagringsperiode på rundt 12 år. Lagringsforhold er av stor betydning for tenability. Oppbevar Dunlop støvler under kule, mørke og tørre forhold i originalemballasje.

### **VIKTIG INFORMASJON TIL BRUKERE**

Inspiser støvlene nøye før bruk'. Ikke bruk støvlene hvis du ikke er tilstrekkelig overbevist om at de egner seg til omstendighetene, at de er i god stand og at de beskyttende elementene (som tåhette av stål, midtsåle av stål) er på plass. Støvlene tåler visse kjemiske stoffer, men over tid kan kjemiske stoffer og høye temperaturer (over 60 °C) skade støvlene.

1 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Tyskland  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonree, D15 YN2P, Irland

## PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Ta para butów została wyprodukowana z niezmiennie wysoką jakością, zgodnie z normami europejskimi, przez głównego europejskiego producenta kaloszy. Prosimy przymierzyć buty, aby sprawdzić pod kątem maksymalnego komfortu użytkowania. Obuwie należy dobierać odpowiednio do zagrożeń występujących w środowisku pracy i wymaganej ochrony. Aby uzyskać porady na temat przydatności butów w określonych okolicznościach, należy skontaktować się z krajowym biurem sprzedaży.

## POZIOM OCHRONY

Proszę sprawdzić buty pod kątem oznakowania CE oraz EN ISO 20347:2012 lub EN ISO 20345:2011. Jednostka notyfikowana<sup>1</sup> przeprowadziła testy i zatwierdzenia prototypu każdego rodzaju butów w tej kombinacji.

### Buty robocze













noszące oznakowanie CE + EN ISO 20347:2012

Te buty są zgodne z Europejskim Rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (rozporządzenie PPE UE, 2016/425). Gwarantujemy wysoki poziom komfortu, trwałości i jakości, a także dodatkową ochronę (patrz załączona tabela).

### Buty ochronne

noszące oznakowanie CE + EN ISO 20345:2011

Te buty zapewniają jeszcze lepszą ochronę niż buty wymienione powyżej. Podstawowy poziom ochrony butów ochronnych (z noskiem) ochronę w przypadku uderzenia o wartości 200 J (dżuli) i nacisku o wartości 15 kN (kiloniutonów). Obie te cechy posiadają oznaczenie kodem SB. Dodatkowe kody/cechy wskazano w tabeli.

FO		Podeszwa odporna na olej opałowy.
A		Obuwie antystatyczne.
E		Absorpcja energii (minimum 20 dżuli) w części piętowej.
P		Odporność podeszwy na przebicie do 1100 niutonów.
CI		Izolacja przed zimnem, szczególnie w zespole podeszwy (testowane w temperaturze -17°C, 30 minut)
CR		odporność na przecięcie.
AN		Ochrona kostki. Amortyzacja uderzeń w obszarze kostki.
HI		Izolacja cieplna, zdolność izolacyjna podeszwy zewnętrznej do wytrzymywania wysokich temperatur (testowane w temperaturze 150°C, 30 minut)
HRO		Odporność spodów na kontakt z gorącym podłożem, podeszwa wytrzymuje działanie wysokich temperatur (testowane w temperaturze 300°C, 60 sekund)
SRA		Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym wodą lub środkami czyszczącymi.
SRB		Odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym gliceryną.
SRC		SRA + SRB
O4		Kod kombinacji: A+E+całkowicie zamknięta pięta
SB		Podstawowy poziom ochrony.
S4		Kod kombinacji: SB+A+E+FO+całkowicie zamknięta pięta
S5		Kod kombinacji: S4+P+podeszwa z deseniem.

## OBUWIE ANTYSTATYCZNE

Obuwie antystatyczne powinno być stosowane, jeżeli zachodzi konieczność zminimalizowania nagromadzenia ładunku elektrostatycznego przez rozpraszanie ładunków elektrostatycznych, co pozwala uniknąć ryzyka związanego z zapłonem iskrowym, na przykład substancji łatwopalnych i oparów, jeżeli ryzyko porażenia elektrycznego przez urządzenia elektryczne lub elementy pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Niemniej jednak należy pamiętać, że obuwie antystatyczne nie zapewnia odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ stanowi jedynie izolację między stopami a podłogą. Jeśli ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dodatkowe kroki w celu uniknięcia ryzyka. Działania takie, podobnie jak dodatkowe testy wskazane poniżej, powinny być częścią rutynowych prac zapobiegających wypadkom w miejscu pracy. Doświadczenie pokazuje, że opór dla wyładowań w produktach antystatycznych powinien z reguły wynosić maksymalnie 1000 MΩ w każdej sytuacji podczas okresu użytkowania. Wartość 100 kΩ podawana jest jako najniższa wartość oporu dla nowego produktu, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed porażeniem prądem lub zapłonem uszkodzonych urządzeń elektrycznych z napięciem roboczym do 250 V. Użytkownik powinien jednak zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony. Zawsze należy podjąć dodatkowe działania, aby chronić użytkownika. Opór elektryczny w tego typu butach może ulec znacznej zmianie na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgoci. Obuwie nie działa zgodnie ze swoim przeznaczeniem w środowisku wilgotnym lub mokrym. W związku z tym w trakcie całego okresu użytkowania konieczne jest zapewnienie, aby produkt mógł spełniać swoją funkcję, polegającą na odprowadzaniu ładunku elektrostatycznego i zapewnieniu ograniczonego zabezpieczenia przed porażeniem prądem. Zaleca się, aby wprowadzenie rutynowego testu sprawdzającego opór elektryczny i przeprowadzanie go w krótkich, regularnych odstępach czasu. Jeżeli obuwie używane jest w środowisku, gdzie materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu, użytkownik powinien zawsze kontrolować właściwości elektryczne butów przed wkroczeniem w obszar zagrożenia. Podłoga w obszarach, gdzie używane jest obuwie antystatyczne, powinna mieć opór, który nie przeciwdziała właściwościom ochronnym butów. Podczas używania nie należy wprowadzać żadnych elementów izolacyjnych pomiędzy wewnętrzną podeszwę obuwia a stopę użytkownika, z wyjątkiem normalnych rajstop. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą a stopą używana jest jakaś wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne buta w połączeniu z wkładką. Wewnętrzna skarpeta może być wymieniona wyłącznie na skarpetę tego samego rodzaju.

## ODPORNOŚĆ NA PRZEBICIE

Obuwie przeznaczone do ochrony osobistej jest obecnie dostępne wraz z dwoma standardowymi typami wkładek odpornych na przebicie. Są to wkładki wykonane z materiałów metalowych i niemetalowych. Oba typy wkładek spełniają wymagania minimalne dotyczące odporności na przebicie zgodnie z normą podaną na etykiecie obuwia.

Buty marki Dunlop wyposażono w metalową podeszwę środkową odporną na przebicie, która zabezpiecza stopę w przypadku nadeptnięcia na ostry przedmiot. Odporność na przebicie tego obuwia zmierzono laboratoryjnie, posługując się ściętym gwoździem o średnicy 4,5 mm wbitym z siłą 1100 N. Zwiększenie siły nacisku lub użycie gwoździ o mniejszej średnicy zwiększa ryzyko przebicia. Z tego względu należy rozważyć zastosowanie innych metod ochrony stóp.

Wkładki metalowe są mniej podatne na zniekształcenia spowodowane przez ostre przedmioty/ elementy niebezpieczne (tj. średnica, geometria i ostrość), ale ograniczenia produkcyjne powodują, że takie wkładki nie chronią całej dolnej powierzchni obuwia. Materiały niemetalowe mogą być lepsze, bardziej elastyczne i ważniejsze, gdy istnieje ostry przedmiot / zagrożenie (np. Średnica, geometria, ostrość). Aby uzyskać więcej informacji na temat rodzaju wkładki odpornej na przebicie w obuwiu, należy skontaktować się z producentem lub dostawcą w sprawie tych instrukcji.

## WŁAŚCIWOŚCI PRZECIWOŚLIZGOWE



Odporność na poślizg jest określana przez obuwie, rodzaj podłogi i zanieczyszczenia. Wszystkie buty posiadają pewną odporność, lecz nie chronią przed wypadkami związanymi z poślizgnięciem się. Aby zapewnić maksymalną ochronę antypoślizgową, należy utrzymywać czystość podeszwy butów. Czy podeszwa sprawdzić nadmierne zużycie, jeśli są zużyte, będą musiały być wymienione.

#### **PODESZWY WEWNĘTRZNE**

W przypadku butów posiadających certyfikat EN ISO 20347:2012 i EN ISO 20345:2011 i dostarczanych z podeszwami wewnętrznymi wymagane jest również przeprowadzenie testów podeszew wewnętrznych. Ostrzeżenie: obuwie powinno być używane wyłącznie ze skarpeta. Wewnętrzna skarpeta może być wymieniona wyłącznie na skarpetę tego samego rodzaju.

#### **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA & PRZECHOWYWANIE**

Buty należy czyścić po ich użytkowaniu za pomocą szczotki i łagodnego detergentu. Splukać resztki środka do czyszczenia wodą i pozostawić buty do wyschnięcia w dobrze wentylowanym miejscu. Nie rozkładaj legginsów na kaloszach i zostawiaj je na noc. Nie kopnij swoich kaloszków z silnym wpływem na czyste kalosze. Dokładne czyszczenie przyczyni się do długiego okresu użytkowania butów. Nie można zagwarantować minimalnego okresu użytkowania produktu. Okres użytkowania produktu w dużej mierze zależy od rodzaju zastosowania lub aplikacji.

Buty Purofort® mają długi okres przechowywania około 8 lat. Buty Acifort® mają trwałość około 12 lat. Warunki przechowywania mają ogromne znaczenie dla trwałości. Przechowuj buty Dunlop w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu w oryginalnie zamkniętych opakowaniach.

#### **WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**

Dokładnie sprawdź swoje buty przed ich użyciem. Zaprzestań stosowania butów w przypadku, braku dostatecznej pewności, że są one odpowiednie dla danego zastosowania. Upewnij się, że buty są w dobrym stanie i posiadają zabezpieczenia (takie jak stalowy nosek czy stalowa podeszwa wewnętrzna). Buty są odporne na działanie niektórych substancji chemicznych, jednak w dłuższej perspektywie czasowej substancje chemiczne i wysoka temperatura (powyżej 60°C) mogą uszkodzić buty.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Irlandia

## TÁJÉKOZTATÓ

A terméket Európa vezető munka- és védőcsizma gyártó cége készítette az Európai Szabványok alapján megfelelő a legmagasabb minőségi követelményeknek. Használat előtt feltétlenül próbálják ki a csizma által biztosított maximális kényelmet. A védőlábbeli kiválasztásánál figyelembe kell venni a munkakörülményeket és az ott esetlegesen fellépő veszélyek elleni védelem követelményeit. A csizmára vonatkozó további információkért kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.

## VÉDELMI SZINT

Kérjük, ellenőrizze, hogy a védőcsizmán megtalálható a CE és az EN ISO 20347:2012 és az EN ISO 20345:2011 szabványok jelölése. A termék bevizsgálását és tanúsítását a notifikált tanúsító szervezetek végzik.<sup>1</sup>

### Szakmai használatú munkacsizmák jelölése CE+EN ISO 20347:2012

















Ezek a csizmák megfelelnek a személyes védőeszközökre vonatkozó európai előírásnak (PPE EU rendelet, 2016/425).

Az Ön számára garantált a kényelem, a tartósság és a minőség mellett a jelzett kiegészítő védelmi képesség is (lásd a mellékelt táblázatban).

### Védőcsizmák jelölése

#### CE + EN ISO 20345: 2011

Ezek a védőcsizmák magasabb védelmi képességekkel rendelkeznek, mint a fentiek. Az alap védelmi szintre (SB jelölés) jellemző az acél orrmerevítő a 200 J energiájú zuhanó tárgyak, és 15 kN nyomás ellen. A kiegészítő védelmi jellemzők és a jelöléseik a következők

FO		Olajálló talp
A		Antisztatikus lábbeli
E		A sarok energiaelnyelő képessége (>20J)
P		Talpátszúrás elleni védelem 1100 N erőhatásig
CI		Hideg elleni védelem, különösen a talpnál (-17°C-on, 30 percen át)
CR		Vágásállóság.
AN		Bokavédelem. Ütéselnyelő bokarész
HI		A hőszigetelés, a talp külső hőállósága (150°C-on, 30 percen át)
HRO		Hőálló talprész, azaz a talprész magas hőmérsékletnek is ellenáll (300°C-on, 60 másodperc alatt)
SRA		Csúszásbiztosság nedves tisztítószerez kerámia járófelületre
SRB		Csúszásbiztosság glicerinnel kezelt acél járófelületre
SRC		SRA + SRB
O4		Védelmi képességek kombinációja: A+E+zárt kéregrész
SB		Alap védelmi képességek, tulajdonságok
S4		Védelmi képességek kombinációja: SB+A+E+FO+zárt kéregrész
S5		Védelmi képességek kombinációja: S4+P+ a talp mintázott járófelülete

## ANTISZTATIKUS LÁBBELI

Az antisztatikus lábbelit akkor kell használni, ha szükséges, hogy az elektrosztatikus töltések levezetésével a legkisebbre csökkentse az elektrosztatikus feltöltődést, ilyen módon elkerülve a szikra által előidézhető gyulladás veszélyét, például gyúlékony anyagok és gőzök esetében, továbbá ha valamilyen villamos berendezés vagy feszültség alatti alkatrész áramütésének kockázatát nem szüntettük meg teljesen. Ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy az antisztatikus lábbeli nem biztosít megfelelő védelmet az áramütéssel szemben, mivel ez csak villamos ellenállást hoz létre a láb és a padlózat között. Ha az áramütés veszélyét nem szüntettük meg teljesen, akkor további intézkedéseket kell hozni az áramütés kockázatának elkerülése érdekében. Ezen intézkedések, valamint a következőkben leírt vizsgálatok váljanak a munkahelyi balesetmegelőzési program szerves részévé.

A tapasztalatok azt mutatják, hogy a feltöltődésgátlás céljából, a terméken átmenő kisülési áramkör villamos ellenállásának, a termék hasznos élettartama alatt folyamatosan kisebbnek kell lennie, mint 1 000 MΩ. Az új termék villamos ellenállásának legalsó határaként a 100 kΩ-ot határozták meg, hogy a termék legalább egy korlátozott védelmet nyújtson áramütés vagy gyulladás ellen, ha valamely 250 V feszültségű működő villamos berendezés meghibásodna. Mindazonáltal a használóknak tudniuk kell, hogy bizonyos körülmények között a lábbeli által nyújtott védelem elégtelen lehet, és folyamatosan kiegészítő intézkedéseket kell tenni a lábbeli viselőjének védelme érdekében. A lábbeli ezen típusának villamos ellenállása hajtogatás, szennyeződés vagy nedvesség hatására jelentősen megváltozhat. Az ilyen lábbeli nem tudja betölteni eredeti funkcióját, ha azt nedves körülmények között viselik.

Ezért szükséges meggyőződni arról, hogy a termék képes-e kellően betölteni eredeti funkcióját, azaz az elektrosztatikus töltések levezetését és bizonyos védelem nyújtását, a teljes élettartama alatt. Ajánlatos, hogy a használó szervezze meg a házon belüli vizsgálatot a villamos ellenállásra és szabályos, gyakori időközönként végezze el azt. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, hogy annak talpa szennyeződik, akkor a balesetveszélyes területre lépés előtt a viselőnek mindig ellenőrizniük kell a lábbeli villamos tulajdonságait. Azokon a helyeken, ahol antisztatikus lábbelit használnak, a padlózat villamos ellenállása olyan legyen, hogy az ne csökkentse a lábbeli által biztosított védelmet. A viselés során nem szabad semmilyen szigetelő elemet, a szokásos harisnyán kívül, a lábbeli belső talpi része és a viselő talpa közé helyezni. Ha a lábbeli belső talpi része és a viselő talpa közé valamilyen betétet helyeznek, akkor ellenőrizni kell a lábbeli-betét kombináció villamos tulajdonságait.

A belső talp kicserélése esetén mindig ügyeljen az előírt Dunlop belső talp használatára.

## ÁTSZÚRÁS ELLENI VÉDELEM

Ilyen esetben célszerű alternatív átszúrás elleni védelemről gondoskodni. A személyi védőfelszerelésnek minősülő lábbelik jelenleg kétféle általános jellegű átszúrásbiztos betéttel kaphatók: fém és nem fém betétek. Mindkét típus teljesíti az ezen lábbelin jelölt szabvány szerinti minimális átszúrásvédelmi követelményeket.

Az átszúrásbiztos középtalppal rendelkező Dunlop csizmák fém átszúrásbiztos középtalppal rendelkeznek. A lábbeli átszúrás elleni védelmet laboratóriumi körülmények között mérték egy 4,5 mm átmérőjű törött szeg 1100 N erővel történő átszúrásával. Az erő kifejtés növekedése és/vagy az átmérő csökkenése fokozza az átszúrás kockázatát. A fém betéteket kevésbé befolyásolja a hegyes tárgy/veszélyforrás alakja (pl. átmérője, geometriája, hegyessége), azonban a csizmagyártási korlátok miatt nem nyújtanak védelmet a csizma teljes alsó részén. A nem fém lehet könnyebb, rugalmasabb és fontosabb, ha éles tárgy / veszély (pl. Átmérő, geometria, élesség) van.

Ha többet szeretne megtudni a lábbelitípushoz tartozó áttörésálló betét típusáról, kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy a szállítóhoz az utasításokról.

## ELCSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM

Az elcsúszás elleni védelem függ a lábbelitől, a talajzat típusától és a szennyezettségétől. Minden csizma rendelkezik egy bizonyos elcsúszás elleni védelemmel, de ez természetesen nem véd meg minden balesetveszélyt ellen. A maximális csúszás elleni védelem biztosítása érdekében meg kell őrizni a csizmák külső felületét. Ellenőrizze a talppal a túlzott kopást, ha kopott, cserélni kell.

## TALPBETÉTEK

Az EN ISO 20347:2012 és az EN ISO 20345:2011 szabványnak megfelelő csizmákat, melyeket belső talpbetéttel szállítanak, tesztelés alá kell vetni a belső talpak behelyezése után is.

## TISZTÍTÁS & TÁROLÁS

A csizma kefével és semleges vegyhatású tisztítószerrel tisztítandó. Bő vízzel való lemosás után, jól szellőző helyiségben szárítandó. A gyakori tisztítás, karbantartás megnöveli a csizma elhordási idejét és egyben feltétele a szavatossági igény érvényesítésének. Ne csavarja le a nadrágot, és hagyja őket egyik napról a másikra. Ne erőltesse kútjait a kúszók tisztítására. Minimum hasznos termék élettartam nem garantálható, mivel az erősen függ a használat vagy alkalmazás módjától. A gyakori tisztítás, karbantartás megnöveli a csizma elhordási idejét és egyben a feltétele a szavatossági igény érvényesítésének.

A Purofort® csizma hosszú távú tárolási élettartama 8 év. Az Acifort® csizmák 12 év körül vannak tárolva. A tárolási feltételek nagy jelentőséggel bírnak a megbízhatóság szempontjából. A Dunlop csizmát hűvös, sötét és száraz körülmények között tárolja eredeti lezárt csomagolásban.

## FONTOS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓK RÉSZÉRE

Minden használat előtt ellenőrizze a csizma állapotát. Ne vegye fel a védőcsizmát, amennyiben nem biztosak abban, hogy az megfelelő az adott területen való felhasználásra! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csizma jó állapotban van és biztonsági elemei (acél lábujjvédő, acél talplemez) a lábbeliben találhatóak. A csizma ellenáll bizonyos vegyszereknek, de a hosszú időn keresztül tartó érintkezés és a magas hőmérséklet (+ 60°C) károsíthatja a lábbelit.

<sup>1</sup> 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Írország

### Uputstvo za korisnike

Ovaj par čizama je proizvela vodeća evropska organizacija za proizvodnju Wellington čizmi sa konstantno visokim stepenom kvaliteta u skladu sa evropskim standardima. Isprobajte svoje čizme da biste ih testirali na maksimalnu udobnost pre upotrebe. Izbor odgovarajuće obuće treba da se zasniva na rizicima vašeg radnog okruženja i potrebne zaštite. Za bilo kakav savet o pogodnosti čizama pod određenim okolnostima, kontaktirajte nacionalnu kancelariju za prodaju.

### NIVO ZAŠTITE

















Proverite da li čizme imaju oznaku CE i EN ISO 20347:2012 ili EN ISO 20345:2011. Ovlašćeno telo je testiralo i odobrilo prototip za svaki tip čizama sa ovom kombinacijom<sup>1</sup>.

#### Radne čizme

označene sa CE + EN ISO 20347:2012  
Ove čizme su u skladu sa Evropskom uredbom za ličnu zaštitnu opremu 2016/425. Visoki nivo udobnosti, trajnosti i kvaliteta je zagarantovan, kao i određena dodatna zaštita (pogledajte priloženu tabelu).

#### Bezbednosne čizme

označene sa CE + EN ISO 20345:2011  
Ove čizme nude još više zaštitnih karakteristika nego prethodno opisane. Osnovni nivo zaštite bezbednosne čizme (opremljene zaštitom kapicom) zaštitu od udaraca jačine do 200 džula i zaštitu od sabijanja od 15 kilonjutna. Obe karakteristike su obeležene sa SB. Dodatni kodovi/karakteristike su označeni u tabeli.

FO		Otpornost đona na ugljovodonike.
A		Antistatička obuća.
E		Apsorpcija energije (najmanje 20 džula) u peti.
P		Tabanica otporna na probijanje do 1100 njutna.
CI		Zaštita od hladnoće, naročito putem međudona (testirano na -17°C, 30 minuta)
CR		Poboljšana otpornost gornjeg dela čizme na probijanje
AN		Zaštita zglobova. Oblast zgloba za apsorpciju udara.
HI		Toplotna izolacija, izolaciona sposobnost sklopa đona prema toploti (testirano na 150°C, 30 minuta)
HRO		Otpornost na toplotu, sposobnost đona da izdrži visoku temperaturu (testirano na 300°C, 60 sekundi)
SRA		Protivkliznost đona na keramičkom podu na kome se nalazi voda i deterdžent
SRB		Protivkliznost đona na čeličnom podu na kome se nalazi glicerol.
SRC		SRA + SRB
O4		Kombinacija kodova: A+E+potpuno zatvorena peta
SB		Osnovni nivo zaštite.
S4		Kombinacija kodova: SB+A+E+FO+potpuno zatvorena peta.
S5		Kombinacija kodova: S4+P+rebrasti đon.

### ANTISTATIČKA OBUĆA

Antistatička obuća treba da se koristi ukoliko je neophodno smanjiti stvaranje elektrostatičkog naelektrisanja putem elektrostatičkih pražnjenja, čime se izbegava rizik od paljenja varnicom, na primer, zapaljivih supstanci i para, i ukoliko rizik od električnog udara sa bilo kod električnog aparata ili delova pod naponom nije u potpunosti eliminisan. Međutim, treba imati na umu da antistatička obuća ne može da garantuje odgovarajuću zaštitu od električnog udara, pošto ona predstavlja samo zaštitu između stopala i poda. Ukoliko rizik od električnog udara nije u potpunosti eliminisan, neophodne su dodatne mere za izbegavanje rizika. Takve mere, kao i dodatni testovi pomenuti u nastavku, treba da predstavljaju rutinski deo programa za sprečavanje nesreća na radnom mestu. Iskustvo je pokazalo da, za antistatičke svrhe, putanja pražnjenja kroz proizvod treba normalno da ima električnu otpornost od manje od 1000 MΩ bilo kada tokom veka trajanja. Vrednost od 100 kΩ je navedena kao najniža granica otpornosti proizvoda kada je nov, da bi se obezbedila neka ograničena zaštita od opasnog električnog udara ili paljenja u slučaju kvara bilo kog električnog aparata prilikom rada pod naponima od do 250 V. Međutim, pod određenim uslovima, korisnici treba da budu svesni da obuća možda neće moći da obezbedi odgovarajuću zaštitu i dodatne mere za zaštitu nosioca treba da se primenjuju u svakom trenutku. Električna otpornost ovog tipa obuće može značajno da se promeni savijanjem, zagađenjem ili vlagom. Ova obuća neće obavljati svoju predviđenu funkciju ako se nosi u vlažnim uslovima. Stoga je neophodno da se obezbedi da proizvod bude u stanju da ispunji svoju namenjenu funkciju elektrostatičkog pražnjenja, kao i da obezbedi određenu zaštitu tokom celokupnog veka trajanja. Korisniku se preporučuje da uspostavi interno testiranje za električnu otpornost i koristi ga u redovnim i čestim intervalima. Ako se obuća nosi u uslovima u kojima dolazi do zagađenja materijala đona, nosioci uvek treba da provere električna svojstva obuće pre ulaska u zonu opasnosti. Kada se koristi antistatička obuća, otpornost poda treba da bude takva da ne poništava zaštitu koju obezbeđuje obuća. Tokom korišćenja, nikakvi izolacioni elementi, izuzev običnih čarapa, ne treba da se postavljaju između unutrašnjeg đona obuće i stopala nosioca. Ukoliko se bilo kakav umetak postavi između unutrašnjeg đona i stopala, treba da se provere električna svojstva kombinacije obuće/umetaka. Uložak treba zameniti samo odgovarajućom postavom koji isporučuje originalni proizvođač obuće.

### OTPORNOST NA PROBIJANJE

U takvim okolnostima, treba razmotriti alternativne preventivne mere. Dva generička tipa umetaka otpornih na probijanje su trenutno dostupna u PPE obući. Postoje metalni tipovi i oni od nemetalnih materijala. Oba tipa zadovoljavaju minimalne zahteve za otpornost na probijanje standarda označenog na ovoj obući.

Ukoliko se postavi međudon otporan na probijanje, Dunlop čizme su opremljene međudonovima otpornim na probijanje metalom. Otpornost na probijanje ove obuće je merena u laboratoriji korišćenjem skraćenog eksera prečnika 4,5 mm i snagom od 1100 N. Veće sile ili ekseri manjeg prečnika će povećati rizik od probijanja.

Na metalne uloške manje utiče oblik oštih predmeta/opasnost (tj. prečnik, geometrija, oštrina), ali zbog ograničenja u proizvodnji čizama ne pokriva celu donju površinu čizme. Nekmetal može biti lakši, fleksibilniji i važniji kada postoji oštar predmet / opasnost (tj. Prečnik, geometrija, oštrina). Za više informacija o vrsti ugradnog otvora koji se nalazi u vašoj obući molimo kontaktirajte proizvođača ili dobavljača o ovim uputstvima.

### NEKLIZAJUĆA SVOJSTVA

Protivkliznost đona određuju obuća, tip podloge i zagađenje. Sve čizme imaju određenu otpornost, ali ne mogu da vas zaštite od svih nesreća usled proklizavanja. Da biste osigurali maksimalnu protivkliznu zaštitu morate čistiti čizme. Proverite podlogu za prekomerno habanje, ako je oštećena treba je zameniti.

## **UNUTRAŠNJI ULOŠCI**

Za čizme koje poseduju sertifikat EN ISO 20347:2012 i EN ISO 20345:2011 koje su isporučene sa unutrašnjim ulošcima, testiranje takođe treba da se obavi kada se unutrašnji ulošci nalaze na svom mestu. Upozorenje: Ova obuća treba da se koristi samo kada se uložak nalazi na svom mestu. Uložak treba zameniti samo odgovarajućom postavom koji isporučuje originalni proizvođač obuće.

## **UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE**

Nakon upotrebe, čizme očistite četkom i blagim deterdžentom. Ostatke sredstva za čišćenje isperite vodom i ostavite čizme da se osuše na mestu sa dobrom ventilacijom. Pažljiva nega tokom čišćenja će doprineti dugom veku trajanja vaših čizama. Ne može se dati garancija za minimalni radni vek proizvoda. Radni vek proizvoda dosta zavisi od tipa korišćenja ili primena.

Purofort® čizme mogu da se skladište oko 8 godina. Čizme Acifort® imaju rok trajanja oko 12 godina. Uslovi skladištenja su od velike važnosti za održivost. Čuvati čizme pod hladnim, tamnim i suvim uslovima u originalnoj ambalaži.

## **VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA**

Pažljivo pregledajte svoje čizme pre upotrebe. Ne koristite čizme ukoliko niste dovoljno uvereni da su one odgovarajuće za primenu, ukoliko se niste uverili da su one u dobrom stanju i da su prisutni svi zaštitni elementi (kao što su čelična zaštitna kapica, čelični međudon). Vaše čizme su otporne na neke hemikalije, međutim, dugoročno izlaganje hemikalijama i visokim temperaturama (iznad 60°C) može da ošteti vaše čizme.

<sup>1</sup> 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Nemačka  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugalija  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonree, D15 YN2P, Irska

## Наръчник на потребителя

Този чифт ботуши е произведен с постоянна висока степен на качество съгласно европейските стандарти, от водещото европейско производствено предприятие Wellington boots. За да постигнете максимален комфорт, пробвайте ботушите преди употреба. Изборът на подходящи ботуши трябва да се основава на рисковете във Вашата работна среда и необходимата защита. За да получите съвет относно това дали ботушите са подходящи при определени условия, обърнете се към местните представителства.

## НИВО НА ЗАЩИТА

Проверявайте ботушите за наличие на маркировка CE плюс EN ISO 20347:2012 или EN ISO 20345:2011. За всеки вид ботуши с тази комбинация от символи, прототип е бил изпитан и одобрен от нотифициран орган<sup>1</sup>.

### Работни ботуши

#### с маркировка CE + EN ISO 20347:2012

Тези ботуши отговарят на Европейския регламент за лични предпазни средства (PPE Regulation EU, 2016/425). Гарантира се висока степен на комфорт, дълготрайност и качество, както и допълнителна защита (вижте приложената таблица).

### Защитни ботуши

#### с маркировка CE + EN ISO 20345:2011

Тези ботуши предоставят дори повече характеристики за защита от посочените по-горе. Основното ниво на защита на тези защитни ботуши (снабдени с бомбе за защита на пръстите) гарантира защита против пробиване 200 джаула и защита против натиск 15 килонютона. И двете характеристики са кодирани с SB. Допълнителни кодове/характеристики са посочени в таблицата.

FO		Външна подметка, устойчива против горива.
A		Антистатични обувки.
E		Поглъщане на енергия (минимално 20 джаула) при петата.
P		Устойчивост против пробиване на подметката до 1100 нютона.
CI		Изоляция против студ благодарение на комплектната подметка (тествано при -17°C, 30 минути)
CR		устойчив на нарязване
AN		Защита на глезена. Зона за предпазване на глезена от удари.
HI		Топлоизолация, изолационна способност на външната подметка да издържа на високи температури (тествано при 150°C, 30 минути)
HRO		Топлоустойчива външна подметка, способността на подметката да издържа на високи температури (тествана при 300°C, 60 секунди)
SRA		Устойчивост против пързаяне върху керамичен под, покрит с вода и почистващи препарати.
SRB		Устойчивост против пързаяне върху стоманен под, покрит с глицерин.
SRC		SRA + SRB
O4		Комбинационен код: A+E+Зона на затворена пета
SB		Основно ниво на защита.
S4		Комбинационен код: SB+A+E+FO + Зона на затворено ходило.
S5		Комбинационен код: S4+P+Подметка с протектор.

## АНТИСТАТИЧНИ ОБУВКИ

Антистатичните обувки трябва да се използват, когато е нужно да се сведе до минимум електростатичното натрупване чрез разсейване на електростатичните заряди, избягвайки по този начин риска от запалване от искри – например на запалими вещества и пари, както и когато рискът от електрически удар от електрическо оборудване или части под напрежение не е бил напълно изключен. Обаче трябва да се отбележи, че антистатичните обувки не могат да гарантират достатъчна защита срещу удари от електрически ток, тъй като те въвеждат само известно съпротивление между краката и пода. Ако рискът от удар от електрически ток не е напълно елиминиран, важно е да се предвидят допълнителни мерки за избягване на този риск. Тези мерки, както и допълнителните тестове, споменати по-горе, трябва да бъдат рутинна част от програмата за предотвратяване на злополуки на работното място. Опитът е показал, че за целите на защита от статичното електричество, пътеката за разряда през дадено изделие обикновено трябва да бъде с електрическо съпротивление под 1000 MΩ по всяко време през експлоатационния му период. Стойността 100 kΩ се определя като най-ниската граница за съпротивление на даден продукт, когато е нов, за да се осигури известна ограничена защита срещу опасен токов удар или запалване в случаи на повреда на електрически уред при работа с напрежения до 250 V. Въпреки това, при определени условия, потребителите трябва да имат предвид, че обувките може да предоставят недостатъчна защита и по всяко време да вземат допълнителни мерки за защита. Електрическото съпротивление на този тип обувки може значително да се променя при прегъване, замърсяване или при влага. Обувките няма да предоставят тази функция в мокри условия. Затова трябва да се гарантира, че продуктът може да изпълнява предназначението си да отвежда електрически разряди, както и да предоставя известна защита през целия си експлоатационен живот. Препоръчва се потребителят да изпълни вътрешен тест за електрическото съпротивление и да го прилага редовно през чести интервали. Ако обувките се носят в условия, при които материалът на подметките често се замърсява, потребителите трябва винаги да проверяват електрическите им свойства, преди влизане в опасна зона. Когато се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че да не елиминира защитата, предоставяна от обувките. По време на употребата им, никакви изолиращи елементи, с изключение на обикновени чорапи, не трябва да се намират между стелките на потребителя и краката му. Ако се поставя някаква подложка между стелката и крака, електрическите свойства на комбинацията обувки/подложка трябва да бъдат проверени.

Те могат да бъдат заменени само със съвместими стелки, доставени от оригиналния производител на обувките.

## УСТОЙЧИВОСТ ПРОТИВ ПРОБИВАНЕ НА ПОДМЕТКАТА

Ако е предвидена междинна подметка, устойчива против пробиване, ботушите Dunlop се оборудват с метални междинни подметки, устойчиви против пробиване. Устойчивостта против пробиване на подметките на тези обувки е била измерена в лаборатория с използване на пирон с отрязана глава, с диаметър 4,5 мм при прилагане на сила 1100 N. При по-големи стойности на силата или при пирони с по-малък диаметър рискът от пробиване нараства. В такива случаи трябва да се предвиждат алтернативни предпазни мерки

Понастоящем за ботушите за лична защита се предлагат два основни типа междинни слоеве, устойчиви против пробиване. Те са с използване на метал, или такива, направени от неметални материали. И двата типа отговарят на минималните изисквания за устойчивост против пробиване на подметката съгласно стандарта, който е обозначен върху ботушите.

Металните по-малко се влияят от формата на острието предмети / опасностите (например от диаметъра, формата, остротата), но поради производствени ограничения, свързани с ботушите, не покриват цялата площ на ботушите. Неметалът може да бъде по-лек, по-гъвкав и по-важен, когато има остър предмет / опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота).

За повече информация относно вида на устойчивата на проникване вложка, предоставена във вашите обувки, моля, свържете се с производителя или с доставчиците на тези инструкции.

### **СВОЙСТВА ПРОТИВ ХЛЪЗГАНЕ**

Устойчивостта против пързаяне се определя от ботушите, типа на пода и замърсяването. Всички ботуши предоставят известна устойчивост, но не могат да предпазват от всички злополуки в резултат на подхлъзване. За да се осигури максимална защита срещу приплъзване, трябва да поддържате чистата подметка на ботушите. Проверете подметката за прекомерно износване, ако са износени, ще трябва да бъдат сменени.

### **СТЕЛКИ**

За обувки, сертифицирани съгласно EN ISO 20347:2012 и EN ISO 20345:2011, които са доставени със стелки, също са необходими изпитвания с поставени стелки. Предупреждение: Такива обувки може да се използват само с поставени отделни стелки. Те могат да бъдат заменени само със съвместими стелки, доставени от оригиналния производител на обувките.

### **УКАЗАНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ & СЪХРАНЕНИЕ**

Почиствайте ботушите след употреба с помощта на четка и неагресивен почистващ препарат. Отмивайте остатъците от почистващия препарат с вода и оставайте ботушите да изсъхнат на място с добра вентилация. Не прегъвайте ботушите и ги оставете за една нощ. Грижливото почистване допринася за по-дълъг експлоатационен живот на вашите ботуши. Минималният експлоатационен живот на продукта не може да се гарантира. Експлоатационният живот на продукта до голяма степен зависи от начина на използването или приложенията.

Ботушите Purofort® имат дълъг срок на съхранение около 8 години. Ботушите Acifort® имат срок на съхранение около 12 години. Условията на съхранение са от голямо значение за устойчивостта. Съхранявайте ботушите на Dunlop под хладни, тъмни и сухи условия в оригинални запечатани опаковки.

### **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ**

Внимателно проверявайте обувките си преди употреба. Не използвайте обувките, ако не сте напълно сигурни, че те са подходящи за конкретното приложение, уверете се, че те са в добро състояние и че са налични защитните им елементи (метално бомбе за защита на пръстите, стоманена междинна подметка). Обувките са устойчиви против някои химикали, обаче с течение на времето и при високи температури (над 60°C) обувките може да се повредят.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Германия  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Португалия  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ирландия

## Uživatelská příručka

Tento pár bot byl vyroben ve vysoké kvalitě v souladu s evropskými normami jednou z předních evropských společností vyrábějících holínky. Pro maximální pohodlí si boty před použitím vyzkoušejte. Správný výběr obuvi musí brát v potaz rizika na pracovišti a potřebnou ochranu. Pro konzultaci o vhodnosti bot pro konkrétní podmínky se prosím obraťte na prodejní oddělení ve vaší zemi.

## ÚROVEŇ OCHRANY

Zkontrolujte na botách označení CE a EN ISO 20347:2012 nebo EN ISO 20345:2011. Pro každý typ boty s touto kombinací byl notifikovanou osobou testován a schválen prototyp.<sup>1</sup>

### Pracovní obuv

s označením CE + EN ISO 20347:2012

















Tyto boty vyhovují evropskému nařízení o osobních ochranných pomůckách (nařízení o OOP EU, 2016/425). Je garantována vysoká úroveň pohodlí, odolnosti a kvality, ale také určitá míra ochrany navíc (viz tabulka níže).

### Bezpečnostní boty

s označením CE + EN ISO 20345:2011

Tyto boty nabízejí ještě více ochranných vlastností, než je uvedeno výše. Základní úroveň ochrany bezpečnostní boty (osazené ocelovou špičkou) ochranu proti nárazu o energii 200 joulů a ochranu proti tlaku 15 kN. Obě vlastnosti jsou označeny kódem SB.

Další označení/vlastnosti jsou uvedeny v tabulce.

FO		Podešev odolná vůči topnému oleji.
A		Antistatická obuv.
E		Pata s absorpcí energie (nejméně 20 J).
P		Odolnost proti proražení podrážky až do 1100 N.
CI		Teplná izolace, zvláště díky konstrukci podrážky (testováno při -17°C, 30 minut)
CR		Odolnost vůči prořezání
AN		Ochrana kotníku. Oblast kotníku absorbující nárazy.
HI		Teplná izolace, izolační schopnost podešve odolávat vysokým teplotám (testováno při 150°C, 30 minut)
HRO		Teplně odolná podešev, podešev odolná vůči vysokým teplotám (testováno při teplotě 300°C, 60 sekund)
SRA		Ochrana proti uklouznutí na keramické podlaze pokryté vodou a čisticími prostředky.
SRB		Ochrana proti uklouznutí na ocelové podlaze pokryté glycerinem.
SRC		SRA + SRB
O4		Kód kombinace: A + E + uzavřená oblast sedla
SB		Základní úroveň ochrany.
S4		Kód kombinace: SB + A + E + FO + uzavřená oblast sedla.
S5		Kód kombinace: S4 + P + spiky v podešvi.

## ANTISTATICKÁ OBUV

Antistatická obuv by se měla používat, pokud je potřeba minimalizovat hromadění statické elektřiny uvolňováním elektrostatického náboje, čímž se omezuje riziko zapálení jiskrou, např. u hořlavých látek a výparů, a v případě, že riziko úrazu elektrickým proudem od elektrických zařízení nebo dílů pod napětím nebylo zcela vyloučeno. Je však nutné poznamenat, že antistatická obuv nemůže zaručit adekvátní ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože zajišťuje odpor pouze mezi nohou a podlahou. Pokud nebylo zcela vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem, je nutné přijmout další opatření. Taková opatření společně s dalšími zkouškami uvedenými níže by měla být běžnou součástí programu prevence úrazů na pracovišti. Zkušenosti ukazují, že pro antistatické účely by cesta výboje skrze výrobek měla mít za běžných okolností elektrický odpor menší než 1000 MΩ v jakoukoli dobu během jeho životnosti. Hodnota 100 kΩ je uváděna jako nejnižší limit odporu výrobku v novém stavu pro zajištění omezené ochrany proti riziku úrazu elektrickým proudem nebo zapálení v případě závady elektrického zařízení při provozu při napětí do 250 V. Za určitých okolností však uživatelé musí brát v potaz, že obuv nemusí zajistit adekvátní ochranu a bude tedy nutné přijmout další opatření pro ochranu uživatele. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může výrazně změnit ohýbáním, znečištěním nebo vlhkostí. Tato obuv nebude plnit svou funkci při použití ve vlhkém prostředí. Z toho důvodu je nutné zajistit, aby byl výrobek schopen plnit svou funkci rozptylování elektrostatických nábojů a také poskytoval určitou úroveň ochrany po celou dobu své životnosti. Uživatelům se doporučuje zavést interní zkoušky na elektrický odpor a v pravidelných a častých intervalech je opakovat. Pokud je obuv používána v podmínkách, kdy dochází ke znečištění materiálu podrážky, musí uživatel před vstupem do rizikové oblasti vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi. Pokud se používá antistatická obuv, odpor podlahy musí být takový, aby nedošlo ke zrušení ochrany poskytované obuví. Při používání by mezi vnitřní stélkou obuvi a chodidlem uživatele neměly být žádné izolační prvky s výjimkou běžných ponožek. Pokud bude mezi vnitřní stélkou a chodidlo umístěna jakákoli vložka, musí být otestovány elektrické vlastnosti kombinace obuvi a vložky.

Vnitřní stélka může být nahrazena srovnatelnou stélkou dodanou originálním výrobcem obuvi.

## OCHRANA PROTI PRORAŽENÍ

Pokud je použita mezipodešev odolná proti proražení, jsou boty Dunlop vybaveny kovovou mezipodešví odolnou proti proražení. Ochrana proti proražení této obuvi byla měřena v laboratoři při použití zastříženého hřebíku o průměru 4,5 mm a síle 1100 N. Při použití vyšší síly nebo hřebíku menšího průměru se riziko proražení zvyšuje. V takovém případě je nutné zvážit jiná preventivní opatření.

V bezpečnostní obuvi jsou v současné době k dispozici dva základní typy vložek odolných proti proražení. Jsou vyrobeny buď z kovových, nebo z nekovových materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky na ochranu proti proražení podle normy uvedené na obuvi.

Kov je méně citlivý na tvar ostrého předmětu / nebezpečí (tj. průměr, tvar, ostrost), ale vzhledem k omezením při výrobě bot nepokrývá celou plochu boty. Nekovový materiál může být lehčí, pružnější a důležitější, pokud je ostrý předmět / nebezpečí (tj. Průměr, geometrie, ostrost). Další informace o typu vložky odolné proti pronikání, které je součástí obuvi, prosím obraťte na výrobce nebo dodavatele o těchto pokynech.

## OCHRANA PROTI UKLOUZNUTÍ

Ochrana proti uklouznutí závisí na obuvi, typu podlahy a znečištění. Všechny boty mají určitou úroveň ochrany, ale nemohou vás chránit před každou situací. Aby byla zajištěna maximální ochrana před sluncem, je nutné udržet podešev obuvi čistou. Zkontrolujte, zda podrážka není nadměrně opotřebovaná, pokud je opotřebovaná, bude třeba ji vyměnit.

## VNITŘNÍ STÉLKY



U obuvi certifikované podle ČSN EN ISO 20347 (832503) a ČSN EN ISO 20345 (832501), které jsou dodávány s vnitřní stélkou, musí také zkoušky probíhat s vnitřní stélkou. Varování: Tato obuv se smí používat pouze s vnitřní stélkou. Vnitřní stélka může být nahrazena srovnatelnou stélkou dodanou originálním výrobcem obuvi.

#### **POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ & ÚLOŽNÝ PROSTOR**

Po použití očistěte boty kartáčem a jemným čisticím prostředkem. Zbytky čistícího prostředku omyjte vodou a nechte boty vyschnout na dobře větraném místě. Důkladným čištěním přispějete k dlouhé životnosti svých bot. Neotáčejte legíny na nohou a nechte je přes noc. Nestříkejte své nádrže se silným nárazem na čisté umyvadlo. Minimální provozní životnost výrobku nelze zaručit. Provozní životnost výrobku do velké míry závisí na typu a způsobu používání.

Purofort® boty mají dlouhodobou skladovací dobu kolem 8 let. Boty Acifort® mají skladovací životnost kolem 12 let. Podmínky skladování mají velký význam pro udržitelnost. Obaly Dunlop skladujte v chladných, tmavých a suchých podmínkách v originálních uzavřených obalech.

#### **DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE**

Před použitím boty důkladně kontrolujte. Boty nepoužívejte v případě, že nejste dostatečně přesvědčeni o tom, že jsou vhodné pro daný účel. Ujistěte se, že jsou v dobrém stavu a že všechny ochranné prvky (jako ocelová špička, ocelová mezipodešev) jsou na místě. Vaše boty jsou odolné vůči některým chemikáliím, ale v dlouhodobém horizontu mohou chemikálie a vysoké teploty (nad 60 °C) boty poškodit.

1 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland  
2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 – SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonree, D15 YN2P, Irsko

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το ζευγάρι μπότες έχει κατασκευαστεί από τον κορυφαίο ευρωπαϊκό κατασκευαστή Wellington boots, σύμφωνα με τον σταθερά υψηλό βαθμό ποιότητας που προβλέπεται από τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα. Πριν τη χρήση, δοκιμάστε τις μπότες σας για να βεβαιωθείτε ότι παρέχουν το μέγιστο επίπεδο άνεσης. Η επιλογή των κατάλληλων υποδημάτων πρέπει να γίνεται ανάλογα με τους κινδύνους που υπάρχουν στον χώρο εργασίας σας και το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Για οποιαδήποτε συμβουλή σχετικά με την καταλληλότητα των υποδημάτων σας για συγκεκριμένες συνθήκες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την οργάνωση πώλησης στη χώρα σας.

## ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Βεβαιωθείτε ότι οι μπότες φέρουν το σήμα CE και τη σήμανση EN ISO 20347:2012 ή EN ISO 20345:2011. Για κάθε τύπο μπότας του παραπάνω συνδυασμού, ένα πρωτότυπο έχει ελεγχθεί και εγκριθεί από έναν κοινοποιημένο οργανισμό<sup>1</sup>.

















### Μπότες επαγγελματικής χρήσης με σήμανση CE + EN ISO 20347:2012

Οι μπότες αυτές είναι σύμφωνες με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (Κανονισμός (ΕΕ) με αριθμ. 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ). Εκτός από ένα υψηλό επίπεδο άνεσης, αντοχής και ποιότητας, εξασφαλίζεται επίσης κάποια πρόσθετη προστασία (βλέπε πίνακα).

### Μπότες ασφαλείας

#### με σήμανση CE + EN ISO 20345:2011

Οι μπότες αυτές έχουν ακόμα περισσότερα χαρακτηριστικά προστασίας από τις παραπάνω. Το βασικό επίπεδο προστασίας μιας μπότας ασφαλείας (με κάλυμμα δακτύλων) προσφέρει προστασία από κρούση 200 Joules και από συμπίεση με δύναμη 15 kN. Τα δύο αυτά χαρακτηριστικά έχουν τον κωδικό SB. Πρόσθετοι κωδικοί/χαρακτηριστικά αναφέρονται στον πίνακα.

FO		Πέλμα με αντοχή σε υδρογονάνθρακες.
A		Αντιστατικά υποδήματα.
E		Απορρόφηση ενέργειας (τουλάχιστον 20 Joules) στην περιοχή της πτέρνας.
P		Αντίσταση της σόλας σε διάτρηση έως 1100 N.
CI		Μόνωση ψύχους, ειδικά της σύνθετης σόλας (δοκιμασμένο στους -17°C, 30 λεπτά)
CR		Αντοχή στην κοπή
AN		Προστασία αστραγάλων, ικανότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή των αστραγάλων
HI		Θερμονόωση, μονωτική ικανότητα πέλματος για αντίσταση σε υψηλές θερμοκρασίες (δοκιμασμένο στους 150°C, 30 λεπτά)
HRO		Πέλμα με αντοχή σε υψηλές θερμοκρασίες, ικανότητα του πέλματος να αντέχει σε υψηλές θερμοκρασίες (δοκιμασμένο στους 300°C, 60 δευτερόλεπτα)
SRA		Αντίσταση σε ολίσθηση σε κεραμικό δάπεδο καλυμμένο με νερό και προϊόντα καθαρισμού
SRB		Αντίσταση σε ολίσθηση σε μεταλλικό δάπεδο καλυμμένο με γλυκερίνη.
SRC		SRA + SRB
O4		Κωδικός συνδυασμού: A+E+κλειστή περιοχή πτέρνας
SB		Βασικό επίπεδο προστασίας.
S4		Κωδικός συνδυασμού: SB+A+E+FO+κλειστή περιοχή πτέρνας
S5		Κωδικός συνδυασμού: S4+P+αυλακωτό πέλμα.

## ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

Αντιστατικά υποδήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν απαιτείται διασπορά ενέργειας προκειμένου τα ηλεκτροστατικά φορτία να διατηρούνται σε ελάχιστο επίπεδο, αποφεύγοντας έτσι π.χ. τον κίνδυνο ανάφλεξης εύφλεκτων ουσιών και ατμών υπό συνθήκες όπου δεν έχει πλήρως εξαλειφθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρικό εξοπλισμό ή άλλα στοιχεία υπό τάση. Σημειώστε ωστόσο ότι τα αντιστατικά υποδήματα δεν μπορούν να εξασφαλίσουν επαρκή προστασία από ηλεκτροπληξία, καθώς μόνο παρεμβάλλουν μια αντίσταση ανάμεσα στο πόδι και το έδαφος. Εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δεν έχει εξαλειφθεί πλήρως, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα για την αποφυγή του κινδύνου. Τα μέτρα αυτά, όπως και οι συμπληρωματικοί έλεγχοι που αναφέρονται στη συνέχεια, πρέπει να αποτελούν μέρος των τακτικών ελέγχων που διενεργούνται στο πλαίσιο του σχεδίου πρόληψης κινδύνων στον χώρο εργασίας. Η πείρα δείχνει ότι, για σκοπούς αντιστατικής προστασίας, η διαδρομή εκφόρτισης μέσα από ένα προϊόν, υπό κανονικές συνθήκες, πρέπει να παρουσιάζει ηλεκτρική αντίσταση μικρότερη των 1000 MΩ σε οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Μια τιμή 100 kΩ ορίζεται ως το ελάχιστο επίπεδο αντίστασης ενός νέου προϊόντος, ώστε να εξασφαλίζεται μια ορισμένη, περιορισμένη προστασία από επικίνδυνη ηλεκτροπληξία ή ανάφλεξη σε περίπτωση βλάβης σε ηλεκτρικό εξοπλισμό που λειτουργεί με τάση έως 250 V. Ωστόσο οι χρήστες πρέπει να γνωρίζουν ότι κάτω από ορισμένες συνθήκες, η προστασία που προσφέρεται από τα υποδήματα ενδέχεται να είναι αναποτελεσματική και ότι πρέπει πάντοτε να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα για την προστασία του χρήστη. Η ηλεκτρική αντίσταση των υποδημάτων αυτού του τύπου επηρεάζεται σε μεγάλο βαθμό από την κάμψη, τη ρύπανση και την υγρασία. Τα υποδήματα δεν θα επιτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους εάν χρησιμοποιούνται σε συνθήκες υψηλής υγρασίας. Επομένως, είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται ότι το προϊόν μπορεί να επιτελεί τη προβλεπόμενη λειτουργία του, δηλαδή να απάγει τα ηλεκτροστατικά φορτία και να παρέχει ένα ορισμένο επίπεδο προστασίας σε όλη τη διάρκεια ζωής του. Συνιστούμε στον χρήστη να καθιερώσει έναν εσωτερικό έλεγχο της ηλεκτρικής αντίστασης, ο οποίος να εκτελείται σε τακτικά, συχνά διαστήματα. Αν τα υποδήματα χρησιμοποιούνται υπό συνθήκες που προκαλούν ρύπανση των πελμάτων, οι χρήστες πρέπει πάντοτε να ελέγχουν τις ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων προτού να εισέλθουν σε επικίνδυνη περιοχή. Κατά τη χρήση αντιστατικών υποδημάτων, η αντίσταση του εδάφους πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην αναιρεί την προστασία που προσφέρεται από τα υποδήματα. Κατά τη διάρκεια της χρήσης δεν πρέπει να παρεμβάλλονται μονωτικά στοιχεία ανάμεσα στην εσωτερική σόλα του υποδήματος και το πόδι του χρήστη, εκτός από κανονικές κάλτσες. Αν χρησιμοποιείται πάτος ανάμεσα στην εσωτερική σόλα και το πόδι, πρέπει να ελεγχθούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού υποδήματος/πάτους.

Οι εσωτερικές κάλτσες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο με συγκρίσιμες εσωτερικές κάλτσες από τον αρχικό κατασκευαστή των υποδημάτων

## ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗ

Για την αντίσταση σε διάτρηση, τα υποδήματα της Dunlop εφοδιάζονται με μεταλλικές ενδιάμεσες σόλες. Η αντοχή αυτών των υποδημάτων σε διάτρηση έχει μετρηθεί στο εργαστήριο χρησιμοποιώντας ένα κομμένο καρφί με διάμετρο 4,5 mm υπό δύναμη 1100 N. Μεγαλύτερες δυνάμεις ή καρφιά μικρότερης διαμέτρου αυξάνουν τον κίνδυνο διάτρησης. Υπό τέτοιες συνθήκες πρέπει να εξεταστεί η λήψη εναλλακτικών μέτρων προστασίας.

Επί του παρόντος, διατίθενται δύο γενικοί τύποι πάτων με αντοχή στη διάτρηση για χρήση σε υποδήματα ΜΑΠ. Πρόκειται για μεταλλικούς πάτους και πάτους από μη μεταλλικά υλικά. Και οι δύο τύποι ικανοποιούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για την αντίσταση στη διάτρηση που προβλέπεται από τα πρότυπα που αναγράφονται στα υποδήματα. Το μέταλλο επηρεάζεται λιγότερο από τις ιδιότητες του αιχμηρού

αντικειμένου/κινδύνου (π.χ. διάμετρος, σχήμα, αιχμηρότητα) αλλά λόγω περιορισμών στην κατασκευή των υποδημάτων, δεν καλύπτει τη συνολική κάτω περιοχή του υποδήματος. Το μη-μέταλλο μπορεί να είναι ελαφρύτερο, πιο εύκαμπτο και να παρέχει μεγαλύτερη επιφάνεια κάλυψης σε σύγκριση με το μέταλλο, αλλά η αντίσταση διείσδυσης μπορεί να ποικίλει ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / κινδύνου (δηλαδή διάμετρος, γεωμετρία, οξύτητα). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο του προστατευτικού παρεμβύσματος που παρέχεται στα υποδήματα σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή σχετικά με αυτές τις οδηγίες.

#### **ΑΝΤΙΟΛΙΣΘΗΤΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ**

Η αντίσταση στην ολίσθηση καθορίζεται από τα υποδήματα, από τον τύπο του δαπέδου και από τη ρύπανση. Όλα τα υποδήματα προσφέρουν μια ορισμένη αντίσταση, αλλά δεν μπορούν να σας προστατεύσουν από κάθε κίνδυνο ολίσθησης. Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη προστασία κατά του ψαλιδίσματος, πρέπει να διατηρήσετε καθαρή την εξωτερική σόλα των μπότες. Ελέγξτε τη σόλα για υπερβολική φθορά, εάν φορεθεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

#### **ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΣΟΛΕΣ**

Για μπότες με πιστοποίηση EN ISO 20347:2012 και EN ISO 20345:2011 οι οποίες παραδίδονται μαζί με εσωτερικές σόλες, οι έλεγχοι πρέπει να γίνονται επίσης με τις εσωτερικές σόλες τοποθετημένες μέσα στα υποδήματα. Προειδοποίηση: Τα υποδήματα αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με την προβλεπόμενη εσωτερική κάλτσα. Οι εσωτερικές κάλτσες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο με συγκρίσιμες εσωτερικές κάλτσες από τον αρχικό κατασκευαστή των υποδημάτων

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗΣ**

Μετά τη χρήση, καθαρίζετε τις μπότες σας με μια βούρτσα και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε τα υπολείμματα του προϊόντος καθαρισμού με νερό και αφήνετε τις μπότες σας να στεγνώσουν σε καλά αεριζόμενο χώρο. Το σχολαστικό καθάρισμα επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής των υποδημάτων σας. Δεν μπορούν να δοθούν στοιχεία για την εγγυημένη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον τύπο και τον τρόπο χρήσης.

Οι μπότες Purofort® έχουν διάρκεια μακρόχρονης αποθήκευσης περίπου 8 ετών. Οι μπότες Acifort® έχουν διάρκεια αποθήκευσης περίπου 12 ετών. Η διατηρησιμότητα επηρεάζεται σε μεγάλο βαθμό από τις συνθήκες αποθήκευσης. Φυλάσσετε τις μπότες Dunlop σε δροσερό, σκοτεινό και στεγνό χώρο μέσα στην αρχική σφραγισμένη συσκευασία.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ**

Ελέγχετε τις μπότες σας με προσοχή πριν τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τις μπότες εάν δεν είστε απόλυτα πεπεισμένος ότι είναι κατάλληλες για την προβλεπόμενη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι οι μπότες είναι σε καλή κατάσταση και ότι όλα τα προστατευτικά στοιχεία (π.χ. κάλυμμα δακτύλων, μεταλλική ενδιάμεση σόλα) βρίσκονται στη θέση τους. Μακροπρόθεσμα, οι χημικές ουσίες και οι υψηλές θερμοκρασίες (άνω των 60 °C) μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις μπότες σας.

1 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90 431, Nürnberg, Deutschland  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal  
2777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ιρλανδία

## MANUALUL UTILIZATORULUI

Această pereche de cizme a fost produsă cu un grad ridicat și constant de calitate conform Standardelor Europene, de către o organizație producătoare de cizme, de prim rang în Europa. Pentru a experimenta un confort maxim, vă rugăm încercați cizmele dumneavoastră înainte de utilizare. Alegerea încălțămintei potrivite ar trebui să aibă la bază riscurile din mediul dumneavoastră de lucru și cerințele de protecție. Pentru orice sfat privind compatibilitatea cizmelor în anumite circumstanțe, vă rugăm contactați biroul de vânzări din țara dumneavoastră.

## NIVEL DE PROTECȚIE

Verificați cizmele pentru marca CE plus EN ISO 20347:2012 sau EN ISO 20345:2011. Pentru fiecare categorie de cizme cu această combinație a fost testat și aprobat un prototip de către corpul notificat.<sup>1</sup>

### Ghete profesionale

















#### cu marca CE+EN ISO 20347:2012

Aceste cizme sunt conforme cu Regulamentul European pentru Echipamentele de Protecție Individuală (Regulamentul European pentru EPI 2016/425). Este garantat un nivel ridicat de confort, durabilitate și calitate, dar și o protecție suplimentară (vezi tabelul alăturat).

### Ghete de protecție

#### cu marca CE+ EN ISO 20345:2011

Aceste cizme oferă chiar mai multe caracteristici de protecție decât cele de mai sus. Nivel de siguranță de bază al cizmelor de protecție (prevăzute cu bombeu) cu protecție împotriva impactului testată la 200 Jouli și protecție la compresie la 15 kNewton. Ambele caracteristici sunt codificate cu SB. Codurile/ caracteristicile suplimentare sunt indicate în tabel.

FO		Talpă exterioară rezistentă la păcură
A		Încălțăminte antistatică
E		Absorbția energiei la călcâi (cel puțin 20 Jouli)
P		Rezistența talpei la penetrare până la 1100 Newton
CI		Izolarea la rece, în special prin complexul tălpii (testat la -17°C, 30 minute)
CR		Rezistența la tăiere
AN		Impactul gleznei, capacitatea de a absorbi energia din zona gleznei
HI		Izolarea la căldură, capacitatea izolației tălpii de a rezista la temperaturi ridicate. (testat la 150°C, 30 de minute)
HRO		Talpă exterioară rezistentă la căldură, capacitatea izolației tălpii de a rezista la temperaturi ridicate. (testat la 300°C, 60 secunde)
SRA		Rezistența împotriva alunecării pe podea ceramică acoperită cu apă și produse de curățare.
SRB		Rezistența împotriva alunecării pe podea de oțel acoperită cu glicerină.
SRC		SRA+SRB
O4		Combinație de cod: A+E+regiune așezată închisă
SB		Nivel protecție de bază
S4		Combinație de cod: SB+ A+E+FO+regiune așezată închisă
S5		Combinație de cod: S4+P+talpa izolată

## ÎNCĂLȚĂMINTE ANTISTATICĂ

Încălțăminte antistatică ar trebui să se folosească în cazul în care este nevoie să se minimizeze încărcăturile electrostatice prin disiparea acestora, evitându-se astfel riscul aprinderii prin scântei a substanțelor inflamabile și a vaporilor, sau în cazul în care există risc de electrocutare de la aparatele electrice ori de la piesele care nu au fost eliminate în întregime și sunt sub tensiune. Totuși trebuie remarcat că încălțăminte antistatică nu poate garanta o protecție adecvată împotriva electrocutării atât timp cât introduce doar o rezistență între picior și podea. Dacă riscul de electrocutare nu a fost eliminat complet, măsurile suplimentare pentru evitarea riscurilor sunt esențiale. Astfel de măsuri precum și testele suplimentare menționate mai jos ar trebui să fie o parte de rutină a programului de prevenirea accidentelor la locul de muncă. Experiența a arătat că, pentru scopuri antistatice, traiectoria de descărcare printr-un produs ar trebui în mod normal să aibă o rezistență electrică mai mică de 1000 MΩ în orice moment al vieții de utilizare. O valoare de 100 kΩ specificată ca fiind cea mai scăzută limită de rezistență a unui produs când este nou, în scopul de a asigura o oarecare protecție limitată împotriva electrocutărilor sau aprinderilor periculoase în cazul oricărui aparat electric ce se defectează în timp ce operează cu tensiuni de până la 250V. Cu toate acestea, în anumite condiții utilizatorii ar trebui să fie conștienți de faptul că încălțăminte s-ar putea să le ofere o protecție inadecvată și întotdeauna ar trebui asigurări suplimentare pentru a proteja purtătorul. Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte poate fi schimbată semnificativ prin îndoire, contaminare sau umezeală. Această încălțăminte nu-și va îndeplini funcția prevăzută, dacă este purtată în condiții de umiditate. Prin urmare, este necesar să vă asigurați că produsul este capabil să-și îndeplinească funcțiile pentru care a fost proiectat și anume: de disipare a încărcăturilor electrostatice și de asemenea, să ofere o anumită protecție în timpul întregii sale vieți. Utilizatorul i se recomandă să-și stabilească un test intern pentru rezistența electrică și să-l folosească la intervale regulate și frecvent. Dacă încălțăminte este purtată în condiții în care materialul tălpii este contaminat, purtătorii ar trebui să verifice întotdeauna proprietățile electrice ale încălțămintei înainte de a intra într-o zonă periculoasă. Atunci când se utilizează încălțăminte antistatică, rezistența pardoselii ar trebui să fie de așa natură încât să nu anuleze protecția oferită de încălțăminte. În timpul utilizării n-ar trebui introduse între branțul încălțămintei și piciorul purtătorului nici un element izolator cu excepția ciorapului normal. Combinația încălțămintei/ inserției va trebui verificată pentru proprietățile sale electrice, în cazul în care se va introduce orice altceva între branț și picior. În cazul înlocuirii branțului aveți grijă întotdeauna să folosiți branțul recomandat de Dunlop.

## REZISTENȚA LA PENETRARE

În cazul echipării cu lamelă antiperforație rezistentă la penetrare, cizmele Dunlop sunt prevăzute cu lamele antiperforație rezistente la penetrare metalică. Rezistența la penetrare a încălțămintei a fost măsurată în laborator folosindu-se un cui secționat cu diametrul de 4,5 mm aplicându-se o forță de 1100 N. Forțele mai mari sau cuiele mai mici în diametru vor crește riscul de penetrare. În astfel de situații ar trebui luate în considerare măsuri preventive alternative. Două tipuri generice de inserții rezistente la penetrare sunt disponibile momentan la încălțăminte de protecție. Acestea sunt tipurile metalice și cele din materiale nemetalice. Ambele tipuri îndeplinesc cerințele minime pentru rezistența la penetrare pentru încălțăminte cu marca standard. Metalul este cel mai puțin afectat de forma obiectelor/ pericolelor ascuțite (ex. diametru, geometrie, ascuțime), dar datorită limitărilor de fabricație a ghetelor, acesta nu acoperă întreaga zonă inferioară a ghetei. Non-metalul poate fi mai ușor, mai flexibil și poate oferi o suprafață de acoperire mai mare decât metalul, dar rezistența la penetrare poate varia mai mult în funcție de forma obiectului / pericolului ascuțit (diametru, geometrie, claritate). Pentru mai multe informații despre tipul de inserție rezistentă la penetrare furnizată în încălțăminte dvs., vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorii cu privire la aceste instrucțiuni.

## **PROPRIETĂȚII ANTIALUNECARE**

Rezistența împotriva alunecării este determinată de încălțăminte, tipul de pardoseală și contaminare. Toate cizmele au o oarecare rezistență, dar nu vă pot proteja împotriva tuturor tipurilor de accidente prin alunecare. Pentru a asigura o protecție anti-alunecare maximă trebuie să păstrați talpa cizmelor curată. Verificați talpa în ce privește uzura excesivă și dacă este uzată, atunci înlocuiți-le.

## **BRANȚURILE**

Pentru cizmele certificate cu EN ISO 20347:2012 și EN ISO 20345:2011 care au fost livrate cu branțuri este nevoie de asemenea de testare realizată cu branțurile pe poziție. Avertisment: Această încălțăminte ar trebui folosită doar cu branțul pe poziție. Branțul va fi înlocuit doar cu un branț compatibil furnizat de producătorul original al încălțăminte.

## **INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE**

Curățați cizmele după utilizare cu o perie și cu un detergent slab. Clătiți cu apă orice urme lăsate de produsele de curățare și lăsați cizmele să se usce într-un loc ventilat bine. Nu răsușiți carâmbul cizmei lăsându-l așa peste noapte. Nu loviți puternic cizmele dumneavoastră pentru a le curăța. O curățare făcută cu grijă va contribui la prelungirea vieții utile a cizmelor dumneavoastră. Nu putem garanta o viață utilă minimă a produsului. Viața utilă a produsului depinde de tipul de utilizare sau folosire.

Cizmele Purofort® au o viață de depozitare îndelungată în jur de 8 ani. Cizmele Acifort® au o viață de depozitare în jur de 12 ani. Condițiile de depozitare au o importanță deosebită pentru durabilitate. Depozitați cizmele Dunlop la răcoare, întuneric și într-un mediu uscat în ambalajul original.

## **INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR**

Verificați cu grijă cizmele înainte de folosire. Nu folosiți cizmele în cazul în care nu sunteți convinși pe deplin că cizmele sunt adecvate pentru folosire, că sunt într-o condiție bună și că elementele de protecție (ca bombeul de oțel, lamela antiperforație din oțel) nu lipsesc. Pe termen lung, chimicalele și temperaturile ridicate (peste 60°C) pot afecta cizmele dumneavoastră.

<sup>1</sup> 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90 431, Nürnberg, Germania  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugalia  
2777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonree, D15 YN2P, Irlanda

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Данная обувь была изготовлена с неизменной высокой степенью качества в соответствии с европейскими стандартами, ведущей европейской организации по производству сапог Wellington boots. Пожалуйста, примерьте свою обувь, чтобы убедиться в достаточном комфорте перед использованием. Выбор соответствующей обуви должен основываться на рисках, связанных с вашей рабочей средой и требуемой защитой. При наличии каких-либо рекомендаций относительно пригодности сапог, пожалуйста, обратитесь в свой национальный офис продаж.

## УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ

Проверьте сапоги на наличие маркировки CE и EN ISO 20347: 2012 или EN ISO 20345: 2011. Каждый типовой представитель обуви был протестирован и одобрен нотифицированным органом<sup>1</sup>.

### Профессиональная обувь

#### С маркировкой CE + EN ISO 20347:2012

Эта обувь соответствует европейским правилам для средств индивидуальной защиты (регулирование СИЗ ЕС, 2016/425). Гарантирует высокий уровень комфорта, долговечности и качества, а также дополнительную защиту. (См. Таблицу).

### Защитная обувь

#### С маркировкой CE + EN ISO 20345:2011

Эта обувь предлагает еще больше защитных свойств, чем указано выше. Базовый уровень защиты данной обуви (оснащенного внутренним защитным носком) с проверенной защитой от ударов 200 Дж и защитой от сжатия 15 кН. Обе функции маркируются с помощью показателя SB. Дополнительные коды / функции указаны в таблице.

FO		Устойчивость подошвы к углеводородам
A		Антистатическая обувь
E		Поглощение энергии в зоне пятки (не менее 20 Дж)
P		Устойчивость подошвы к проколам до 1100 Н
CI		Защита от холода, в особенности в области подошвы (испытывали при -17 C, 30 минут)
CR		Защита от порезов
AN		Защита лодыжки, способность поглощать энергию в области лодыжки
HI		Теплоизоляция, способность подошвы изолировать от воздействия повышенных температур (испытывали при 150°C, 30 минут)
HRO		Термостойкая подошва, способность подошвы выдерживать высокие температуры (испытан при 300°C, 60 секунд)
SRA		Устойчивость к скольжению на поверхности из керамической плитки, покрытой водой и моющими средствами
SRB		Устойчивость к скольжению на стальной поверхности, покрытой глицерином
SRC		SRA + SRB
O4		Комбинированный код: A+E+Закрытая пяточная часть
SB		Базовый уровень защиты
S4		Комбинированный код: SB+A+E+FO+ Закрытая пяточная часть
S5		Комбинированный код: S4+P+самоочищающаяся подошва

## АНТИСТАТИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

Следует использовать антистатическую обувь, если необходимо свести к минимуму электростатическое нарастание, рассеивая электростатические заряды, что позволит избежать возгорания, например, воспламеняющихся веществ и паров, и если существует опасность поражения электрическим током от любого электрического устройства или частей, находящихся под напряжением. Следует, однако, отметить, что антистатическая обувь не может гарантировать полную защиту от поражения электрическим током, поскольку она вводит только сопротивление между ногой и полом. Если риск поражения электрическим током не был полностью устранен, необходимы дополнительные меры для предотвращения этого риска. Такие меры, а также дополнительные тесты, упомянутые ниже, должны быть стандартной частью программы предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Опыт показал, что для антистатических целей путь отвода через обувь обычно должен иметь электрическое сопротивление менее 1000 МОм в любое время на протяжении всего срока его службы. Значение 100 кОм указано в качестве наименьшего предела сопротивления изделия в его новом состоянии, чтобы обеспечить ограниченную защиту от опасного поражения электрическим током или возгорания в случае неисправности какого-либо электрического устройства при работе при напряжении до 250 В. Однако при определенных условиях пользователи должны знать, что обувь может дать недостаточную защиту, и должны быть приняты дополнительные меры для защиты пользователя. Электрическое сопротивление обуви может значительно измениться из-за изгиба изделия, загрязнения или влажности. Эта обувь не обеспечит свою предполагаемую функцию, в случае эксплуатации во влажных условиях. Поэтому необходимо обеспечить, чтобы продукт был способен выполнять свою функцию рассеивания электростатических зарядов, а также обеспечить некоторую защиту продукта в течение всего его срока эксплуатации. Пользователю рекомендуется установить прибор по измерению электрического сопротивления и использовать его с регулярными и частыми интервалами. Если обувь эксплуатируется в условиях, при которых обувь может быть загрязнена, то владельцы должны всегда проверять электрические свойства обуви перед входом в опасную зону. Если используется антистатическая обувь, сопротивление напольного покрытия должно быть таким, чтобы оно не препятствовало защите, обеспечиваемой обувью. При эксплуатации сапог между вкладной стелькой обуви и ногой пользователя не должно быть вставлено никаких изоляционных элементов, за исключением обычных носочно-чулочных изделий. Если какая-либо вставка вставлена между вкладной стелькой и стопой, комбинированная обувь / вставка должна быть проверена на предмет ее электрических свойств.

В случае замены вкладной стельки всегда старайтесь заменить её на стельку, произведенную компанией Dunlop.

## УСТОЙЧИВОСТЬ К СКВОЗНОМУ ПРОКОЛУ

В случае необходимости сапоги Dunlop изготавливаются с металлическими проколзащитными стельками. Прочность на проникновение этой обуви измеряется в лаборатории с использованием усеченного гвоздя диаметром 4,5 мм и силой 1100 Н. Более сильное воздействие или гвозди меньшего диаметра увеличивают риск проникновения. В таких обстоятельствах следует учитывать альтернативные превентивные меры.

В настоящее время для СИЗ ног используются два вида устойчивых к сквозному проколу материала: металлические и неметаллические. Оба вида материала отвечают минимальным требованиям к устойчивости к сквозному проколу согласно стандартам, указанным в маркировке обуви.

Проколзащитные стельки из металла менее подвержены сквозному проколу острыми предметами, диаметр которых меньше 4,5мм. Но из-за ограничений в технологических возможностях при изготовлении обуви, проколзащитные стельки из металла не покрывают всю поверхность следа обуви. Неметалл может быть легче, более гибким и обеспечивать большую площадь покрытия по сравнению с металлом, но сопротивление проникновению может меняться в зависимости от формы резкого объекта / опасности (то есть диаметра, геометрии, резкости). Для получения дополнительной информации о типе вставки, устойчивой к проникновению, в вашей обуви, пожалуйста, обратитесь к данным производителя или поставщика в соответствии с этими инструкциями.

### **ПРОТИВОСКОЛЬЗЯЩИЕ СВОЙСТВА**

Сопротивление скольжению определяется обувью, типом пола и загрязнением. Все сапоги имеют определенное сопротивление, но не могут защитить вас от всех несчастных случаев, связанных со скольжением. Чтобы обеспечить максимальную защиту от скольжения, вам необходимо сохранять подошву сапог в чистом состоянии. Проверяйте подошву на предмет чрезмерного износа. Если подошва изношена, обувь необходимо заменить.

### **ВКЛАДНАЯ СТЕЛЬКА**

Для сертифицированных согласно EN ISO 20347:2012 и EN ISO 20345:2011 сапог, поставляемых с вкладными стельками, также должны проходить испытания в комплекте с ними. Предупреждение: обувь должна использоваться только с вкладной стелькой. Стелька должна заменяться только аналогичной, поставляемой оригинальным производителем обуви.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ И ХРАНЕНИЮ**

Очистите сапоги после использования с помощью щетки и мягкого моющего средства. Смойте остатки чистящего средства водой и дайте сапогам высохнуть в хорошо проветриваемом месте. Не выворачивайте чулки из сапог веллингтона и не оставляйте их на ночь. Не применяйте силу при попытке очистить сапоги методом удара сапог о сапог. Тщательная чистка будет способствовать длительному сроку службы вашей обуви. Невозможно гарантировать минимальный срок полезного использования продукта. Срок полезного использования продукта сильно зависит от типа использования или применения.

Сапоги Purofort® имеют длительный срок хранения около 8 лет. Сапоги Acifort® имеют срок хранения около 12 лет. Условия хранения имеют большое значение для дальнейшего удобства при использовании. Храните сапоги Dunlop в прохладных, темных и сухих условиях в оригинальной запечатанной упаковке.

### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Внимательно осмотрите обувь перед использованием. Не используйте сапоги в том случае, если вы недостаточно уверены в том, что обувь подходит для использования, убедитесь, что они в хорошем состоянии и что имеются защитные элементы (например, стальной защитный носок, стальную проколзащитную стельку). В долгосрочной перспективе химические вещества и повышенные температуры (выше 60 ° C) могут повредить ваши сапоги.

1 0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90 431, Nürnberg, Германия  
2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Германия  
2777 - SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ирландия







**Head office**

Hevea bv  
Boeierstraat 12  
8102 HS Raalte  
The Netherlands

Tel. +31 (0) 572 341550  
E-mail: [info@dunlopboots.com](mailto:info@dunlopboots.com)  
Website: [www.dunlopboots.com](http://www.dunlopboots.com)  
EU Declarations: [www.dunlopboots.com/declarations](http://www.dunlopboots.com/declarations)